VANDAAG

- FKP bouwt 97 woningen op Jongbloed p.2
- Sitek eert Chal Corsen op 20-ste verjaardag p.3
- Sterfdag Betico Croes herdacht p.5
- KNVB wil 5 miljoen bijdragen voor bouw stadion p.7
- Broebeck NV moeten binnen 24 uur resort verlaten p.13

108STE JAARGANG — NO.: 275 WOENSDAG 27 NOVEMBER 1991

AMIGOE

Prekè

Nu hangen de problemen Curaçao letterlijk boven het hoofd

Voor opstellen van project-dossiers

Nederlandse Justitie-missie in december naar Paramaribo

PARAMARIBO - Een Nederlandse sectormissie van Justitie en politie gaat medio december naar Suriname om projectdossiers op te stellen. Dit heeft de Surinaamse minister van Justitie en Politie, Soeshiel Girjasing, dinsdag in Paramaribo bevestigd.

"We gaan een aantal projecten op de rails zetten", aldus Girjasing. De Nederlandse missie zal een week in Suriname verblijven. Het bezoek van de missie aan Paramaribo vloeit voort uit het protocol van overleg dat Nederlandse en Surinaamse ministers eerder deze maand op Bonaire voerden. Nederland zegde toen toe de directe noden binnen de sectoren wetgeving en rechtshandhaving en van het openbaar bestuur te helpen lenigen.

Een bedrag van dertig miljoen gulden werd uitgetrokken voor technische assistentie, training, opleiding en materiele toerusting van departementen van openbaar bestuur en institutionele versterking en ondersteuning van de wetgeving en sectoren van rechtshandhaving. Het Surinaamse ministerie van Justitie en Politie werkt volgens Girjasing een beleidsplan uit.

Inflatie in EG gedaald

BRUSSEL - De gemiddelde inflatie in de Europese Gemeenschap is in de maand oktober gezakt tot 4,4 procent. Dat blijkt uit cijfers die de EG-commissie dinsdag in Brussel heeft verschaft. In september lag de inflatie nog op 4,6 procent. Het EG-inflatiepercentage van oktober is het laagste van de afgelopen 34 maanden. De inflatie in Nederland kwam volgens de EG-cijfers in oktober boven het EG- gemiddelde uit. Ze lag op 4,5 procent. Een jaar geleden was de Nederlandse inflatie nog maar 2,9 procent.

Onrust in Togo

ABIDJAN - Militairen hebben woensdag de controle overgenomen over radio en televisie in het Westafrikaanse staatje Togo. In andere delen van de hoofdstad Lome raakten bij rellen tientallen mensen gewond door kogels.

Dit heeft een diplomatieke bron telefonisch vanuit Lome verklaard. In alle stadwijken worden manifestaties gehouden, aldus de diplomaat. De Togolese radio deed een urgente oproep aan alle bloeddonors om zich naar het ziekenhuis te begeven. Er waren confrontaties tussen aanhangers van de oude - tot voor kort alleenheersende - Togolese Volkspartij en jonge aanhangers van de overgangsregering. In oktober kwamen de militairen ook al in opstand en eisten ontbinding van de overgangsregering.

Rode Khmer-leider niet welkom



■ *PNHOM PENH - De hoogste leider van de gevreesde Rode Khmers, Khieu Samphan (midden) is in de hoofdstad van Kampuchea aangekomen. Op de luchthaven werd hij omgeven door een legertje veiligheidsagenten. Het was zijn eerste bezoek aan Phnom Penh sinds hij door de Vietnamezen in 1979 verdreven werd. Tegen zijn terugkeer bestond een dergelijke weerstand bij de Kampucheaanse bevolking dat hij later in de loop van de dag op de vlucht geslagen zou zijn. Zijn terugkeer was echter een onderdeel van een complex van afspraken met het oog op de pacificatie van het land.* (AFP-satellietfoto)

Tussen bemanning van MIR en Atlantis

Buurpraatje tussen SU en VS-kosmonouten

CAPE CANAVERAL - De bemanning van het Amerikaanse ruimteveer Atlantis heeft dinsdag een kort gesprek gevoerd met de Sovjetkosmonauten aan boord van het ruimtestation MIR. Het initiatief voor het gesprek ging uit van kosmonaut Sergej Krikaljov.

Deze kosmonaat wisselde met tussenkomst van een radioamateur en de NASA (het Amerikaanse ruimtevaartbureau) enkele woorden met de bemanning van de maandag gelanceerde Atlantis. Krikaljev vertelde dat hij en zijn collega Aleksandr Volkov de lancering van het ruimteveer gezien hadden, "een schitterend schouwspel" en hij wenste de astronauten een goede reis.

De Amerikanen lieten daarop weten dat zij de MIR gefotografeerd hadden met een spionagecamera die zij tijdens hun vlucht testten voor het Pentagon. De Amerikaanse astronauten, die tijdens hun tien dagen durende reis een serie militaire en wetenschappelijke experimenten uitvoeren, worden op 4 december op aarde terug verwacht. De kosmonauten gaan pas op 18 maart weer naar huis.

Leider vlucht voor woedende menigte

Kampuchea wijst Rode Khmers af

PHNOM PENH - Woedende Kampucheanen hebben woensdag in de hoofdstad Phnom Penh het onderkomen van Khieu Samphan bestormd en in brand gestoken. De Rode Khmer-leider, die enkele uren eerder na dertien jaar ballingschap in het Zuidoostaziatische land was teruggekeerd, is met zijn vrouw naar het vliegveld gevlucht vanwaar hij naar Thailand wil vertrekken. Dat hebben waarnemers gemeld.

De menigte riep "Dood, dood, dood" toen zij de woning van Khieu Samphan aanviel. "Hij heeft twintig familieleden van mij vermoord. Ik wil hem doden, ik wil hem doden", riep een betoger terwijl hij het huis met stenen bekogelde. Waarnemers zeiden dat de volkswoede spontaan was en niet georganiseerd zoals bij eerdere demonstraties tegen de Rode Khmer.

Ooggetuigen verklaarden dat Khieu Samphan door woedende burgers tegen de grond werd geslagen. De Rode Khmer-leider zou daarbij flink aan het hoofd gewond zijn geraakt. Eenheden van het regeringsleger moesten ingrijpen om te voorkomen dat de Rode Khmer-topman zou worden gelyncht. Premier Hun Sen was kort daarvoor al poolshoogte komen nemen. Hij maande de menigte tot rust en droeg de politie op het huis en de omgeving te bewaken.

GEWAARSCHUWD

Hun Sen heeft de afgelopen weken herhaaldelijk gewaarschuwd dat de bevolking zich zou kunnen keren tegen de komst van de Rode Khmer naar de hoofdstad. De Rode Khmer was van 1975 tot eind '78 onder leiding van Pol Pot verantwoordelijk voor een waar schrikbewind dat aan zeker een miljoen Kampucheanen het leven heeft gekost. Pol Pot heeft zich officieel ten faveure van Khieu Samphan teruggetrokken als leider van de Rode Khmer. Waarnemers hebben echter het sterke vermoeden dat de voormalige topman achter de schermen de lakens uitdeelt.

De terugkeer van Khieu Samphan maakte deel uit van een VN-vredesplan voor Kampuchea. Hij zou namens de Rode Khmer zitting nemen in de Opperste nationale raad (ONR), een soort overgangsregering die het land bestuurt tot de door de Verenigde Naties georganiseerde verkiezingen van begin 1993.

Son Sen, de militaire leider van de Khmer, was al eerder (op 17 november) in Phnom Penh gearriveerd. Ook op zijn aankomst reageerden inwoners van de hoofdstad met woede, maar er waren geen grote protestacties. Son Sen heeft evenals Khieu Samphan zitting in de ONR. De overige elf plaatsen worden ingenomen door vertegenwoordigers van de andere twee verzetsbewegingen, de regering en prins Nordom Sihanouk die de raad voorzit.

HEEL BLIJ

De zestig-jarige Khieu Samphan werd bij aankomst op het vliegveld al opgewacht door duizenden studenten die hem toeschreeuwden dat zij hem als een "moordenaar" en een "verrader" beschouwen. De Rode Khmervoorman zei toen tegen journalisten "heel blij" te zijn over zijn terugkeer. Hij glimlachte breed naar zijn wachtende staf en functionarissen van de Kampucheaanse regering, zijn handen tegen elkaar in de traditionele Buddhistische groet.

Enkele minuten later werd zijn auto met militaire escorte omringd door duizenden studenten en scholieren die schreeuwden "Weg met de Rode Khmer" en "Khieu Samphan moordenaar". De auto kon verschillende keren niet verder rijden omdat deze werd omringd door woedende betogers. Maar de Rode Khmertopman bleef volgens ooggetuigen toen nog steeds glimlachen toen hij naar de woning reed waar hij gedurende zijn verblijf in Phnom Penh zijn intrek zou nemen.

FIAT REGERING

Honderden Kampucheanen bestormden echter twee uur later het onderkomen van Khieu Samphan. "Er is geen deur meer op zijn plaats", zo vertelden ooggetuigen. De demonstranten, allen mannen, gooiden meubels, kleden, kleren en vodsel uit het huis op straat en staken de stapels in brand. Een betoger gooide een ongeopende koffer en een zwarte tas vol Amerikaanse dollarbiljetten in het vuur.

Dinsdag was er al massaal geprotesteerd tegen de terugkeer van Samphan. Diplomaten in Phnom Penh stelden dinsdag dat de regering de hand heeft gehad in de demonstraties. "Zij zouden niet plaats kunnen hebben zonder toestemming van de regering", zo stelde een van hen. De laatste studentendemonstraties in de Kampucheaanse hoofdstad werden georganiseerd in 1974-'75, toen studenten de straat opgingen om steun te betuigen met de strijd van de Rode Khmer tegen het door de Amerikanen gesteunde bewind van Lon Nol. Veel studenten en scholieren zeiden dat hun leraren hadden opgeroepen te komen demonstreren. Zij verklaarden echter dat zij ook zonder de oproep zouden zijn gekomen.

OAS-mensenrechtencommissie:

Vijftienhonderd doden sinds legercoup Haïti

PORT AU PRINCE - In Haïti zijn meer dan vijftienhonderd mensen omgekomen als gevolg van de onderdrukking door de militaire junta die op 29 september de macht greep, aldus de Interamerikaanse commissie voor Mensenrechten dinsdag, een instelling die onder de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) valt.

De commissie spreekt haar "grote bezorgdheid" en "verbijstering" uit na de ontdekking in Haïti van twee massagraven met in totaal zestig lichamen. Ze riep de militairen op een eind te maken aan de onderdrukking en de systematische schending van de mensenrechten. De ambassadeurs van de 34 lidstaten van de OAS komen woensdag in Washington bijeen om de Haitiaanse crisis te bespreken.

TENTENKAMP CUBA

De Verenigde Staten bouwen op hun steunpunt Guantanamo in Cuba een tentenkamp voor Haitiaanse vluchtelingen die sinds de militaire staatsgreep tegen president Jean-Bertrand Aristide op bootjes wegvluchten.

Met duizenden tegelijk worden zij door de Amerikaanse kustwacht aangetroffen. Het is de bedoeling dat nog voor het weekeinde 135 grote tenten worden opgezet die ruimte bieden aan 2.500 mensen. Men sloot niet uit dat later nog meer tenten geplaatst zullen worden. Nu verblijft de helft van de ruim vijfduizend vluchtelingen die tot nu toe gered zijn op vijftien schepen van de Kustwacht. Nog eens 823 mensen zijn aan boord van het in Guantanamo voor anker liggende marineschip Tortuga.

Het tentenkamp dient om de nu overvolle schepen van de Kustwacht te ontlasten. De Amerikaanse autoriteiten hadden al 538 vluchtelingen naar huis teruggestuurd, voordat een rechtbank in Miami dit voorlopig tot 2 december verbood. Het Haitiaanse vluchtelingencentrum in Miami was blij met het inrichten van een tentenkamp. In andere Amerikaanse kringen wordt echter gevreesd dat het tentenkamp nog meer Haitianen zal aantrekken.

Exodus vanuit Haïti gaat door



■ *PORT AU PRINCE - Ondanks het "eerlijke beleid" van president George Bush -geen toestemming geven aan Haitianen om de VS binnen te komen om zo het vertrek van bootvluchtelingen uit Haïti af te remmen - ondernemen dagelijks vele Haitianen het hachelijke avontuur van de gevaarlijke overtocht met wankele overvolle bootjes met bestemming de Verenigde Staten. Zoals het groepje mensen op deze foto. De Kustwacht komt hen te hulp omdat zich problemen met hun bootje voordeden. Het vertrouwen op een goede toekomst in Haïti bestaat blijkbaar alleen bij de trouwe aanhang van de Duvaliers en het leger.* (AFP-satellietfoto)

Confrontatie dreigt met VS

Israël wil uitstel MO-vredesbesprekingen

JERUZALEM - De Israelische regering wil de Amerikaanse regering ertoe bewegen de voor 4 december beoogde vredesbesprekingen over het Midden-Oosten te verschuiven naar 9 december. Dit heeft de Israelische minister van Buitenlandse zaken, David Levy, woensdag in de Knesset verklaard.

Na drieeneenhalf uur durend beraad van het veertien leden tellende Israelische kernkabinet heeft de regering besloten, verklaarde Levy, tot "in principe een positief" besluit over de deelneming aan de besprekingen. Maar de door Washington bepaalde datum van 4 december geeft "Israel onvoldoende tijd voor voorbereidingen". De oppositionele Arbeiderspartij noemde het besluit van het kabinet een "strategische fout".

Politieke waarnemers in Jeruzalem verwachten niet dat de Verenigde Staten op de eis van Shamir zullen ingaan.

Een confrontatie tussen Washington en Israel zou daarmee onvermijdelijk zijn. Het besluit van Washington de bij het conflict in het Midden-Oosten betrokken partijen op 4 december naar Washington uit te nodigen was in Jeruzalem hevig bekritiseerd.

Israelische ministers waren vooral verontwaardigd dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken James Baker de uitnodigingen voor het vervolg van de vredesbesprekingen direct na een gesprek met Shamir liet uitgaan. Dit voor de Israelische premier tijdens ontmoetingen met de Amerikaanse president George Bush zijn bezwaren te berde had kunnen brengen.

OPEC handhaaft productie niveau in begin van 1992

WENEN - De dertien leden van de Organisatie van Olie-exporterende landen (OPEC) zijn overeengekomen het nu geldende productieplafond van 23,65 miljoen vaten per dag in het eerste kwartaal van 1992 te handhaven. Dit heeft de Iraanse minister van Olie, Gholamreza Aghazadeh, dinsdag verklaard aan het eind van de eerste dag van het halfjaarlijkse ministersberaad van het oliekartel.

Aghazadeh zei verder dat de productie in het tweede kwartaal zal worden beperkt als de marktsituatie dat nodig maakt. Volgens hem waren alle lidstaten, ook Saudi-Arabie, het met deze besluiten eens. De Iraanse minister zei dat de situatie op de oliemarkt op 12 februari opnieuw zal worden bekeken door een ministerscomite. Over de verdeling van een eventuele productiebeperking in het tweede kwartaal wordt woensdag gesproken, aldus Aghazadeh.

Op de eerste dag is de Nigeriaanse minister van Olie, Jibril Aminu, gekozen tot nieuwe voorzitter van OPEC-ministers als opvolger van zijn Venezolaanse ambtgenoot Celestino Armas.

PvdA:VN voor zwerfkinderen inschakelen in Brazilië

DEN HAAG - De PvdA-fractie in de Nederlandse Tweede Kamer wil dat de Verenigde Naties (VN) zich daadwerkelijk gaat bemoeien met de bescherming van de Braziliaanse zwerfkinderen. Minister Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) moet hiertoe initiatieven ondernemen.

In grote steden als Rio de Janeiro worden maandelijks tientallen zwerfkinderen door doodseskaders vermoord. "Het gaat niet te ver om te constateren dat er een uitroeiingsoorlog tegen Braziliaanse zwerfkinderen gaande is", aldus de PvdA-kamerleden Van Gijzel en Valk in hun voorstel aan Pronk. De zwerfkinderen hangt een nieuwe bedreiging boven het hoofd: namelijk een "schoonmaakactie" met het oog op de volgend jaar te houden VN-milieuconferentie. De VN-kinderorganisatie UNICEF moet worden ingeschakeld voor de bescherming van de straatkinderen en hun opvang in samenwerking met de Braziliaanse regering.

Rode Khmer-top gevlucht

PHNOM PENH - Ooggetuigen hebben verklaard dat Rode Khmer-leider Khieu Samphan redelijk geschonden op het vliegveld van de Kampucheaans hoofdstad arriveerde.

De Rode Khmer-leider had een snijwond op zijn voorhoofd en miste zijn stropdas en jasje die hij droeg toen hij acht uur eerder zijn opwachting maakte in Phnom Penh. Khieu Samphan glimlachte fijntjes toen hij de vliegtuigtrap besteeg. Premier Hun Sen en generaal Tea Banh, bevelhebber van de Kampucheaanse strijdkrachten, waren aanwezig bij het vertrek van Khieu Samphan en Son Sen.

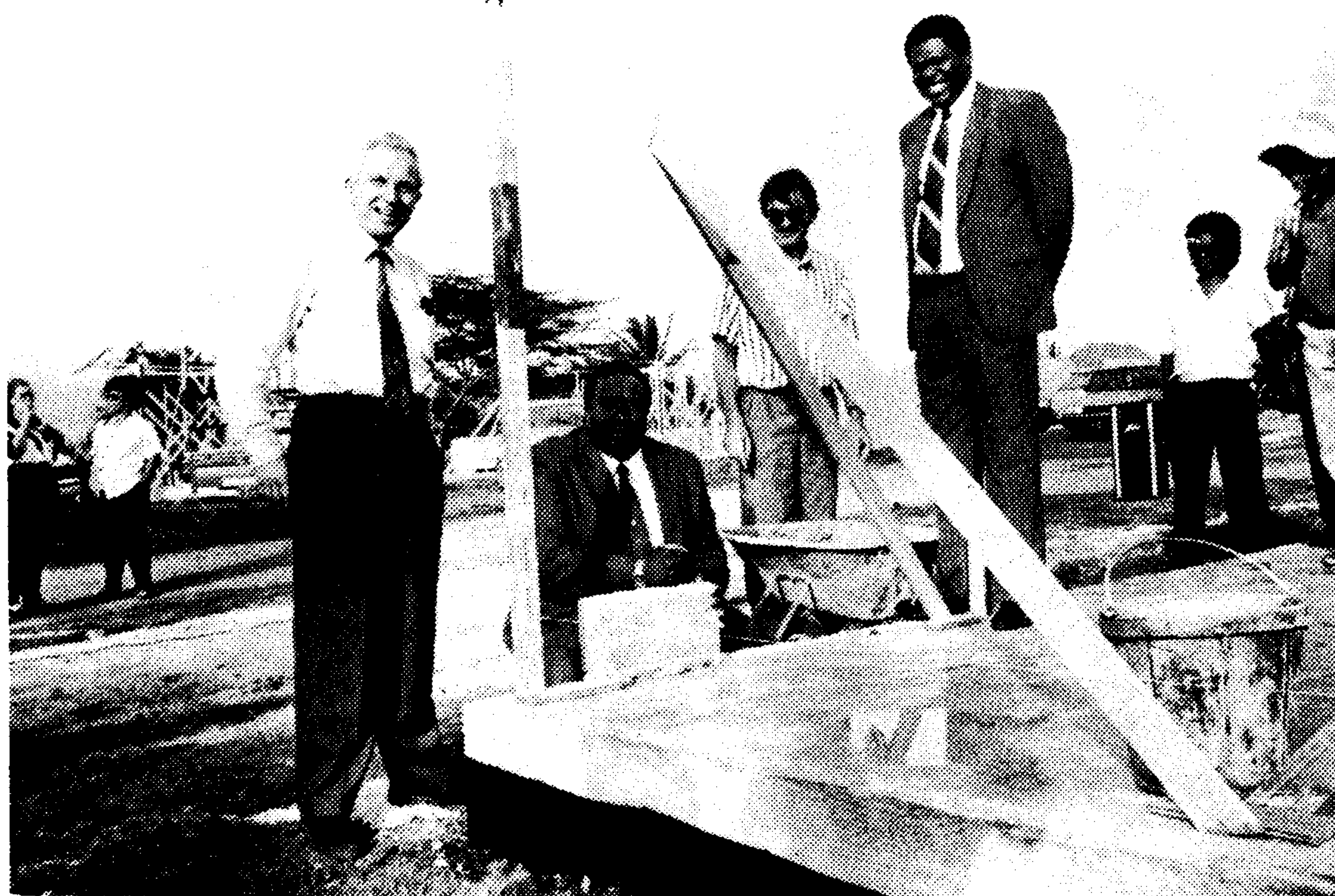
Uitreiking Smeets-prijs

WILLEMSTAD — Op vrijdag 29 november vindt om 's middags in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) de jaarlijkse buluitreiking van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid plaats. Er zullen zowel kandidaats- als doctoraalbullen worden uitgereikt. Belangstellenden zijn van harte welkom.

Tevens zal bij deze gelegenheid voor de eerste maal de Smeets-prijs worden overhandig

d. Deze prijs ter hoogte van tweeduizend gulden is onlangs ingesteld ten behoeve van een pas afgestudeerde jurist, die een kwalitatief hoogstaande afstudeerscriptie heeft geschreven en deze scriptie tot een artikel voor het juridisch tijdschrift TAR-Justicia heeft omgewerkt. De prijs wordt verleend door de stichting Tijdschrift voor Antilliaans Recht - Justicia.

Eerste steen 97 woningen Jongbloed



WILLEMSTAD — Met de eerste steenlegging voor 97 woningen op Oost Jongbloed, afgelopen maandag door FKP-gedeputeerde Ruben Page, is tevens begonnen aan een groots woningenprogramma dat tot 1995 loopt. Met dit programma is de bouw van 1900 huizen gemoeid ofwel gemiddeld zo'n 400 per jaar. Hiernaast zal de FKP zich ook bezig houden met de bouw van woningen in de binnenstad en de restauratie van woningen die in slechte staat verkeren. Wat betreft het Oost Jongbloed-project: er komen 70 huizen met 3 kamers, 5 duplo-woningen met 2 kamers (twee onder een dak), 9 huizen met 2 kamers, 6 bejaardenwoningen en 2 woningen aangepast voor fysiek gehandicapten. De infrastrukturele werkzaamheden werden enige maanden geleden al afgerond. Totale kosten voor dat onderdeel bedragen 1.4 miljoen gulden. Betonbouw is belast met de bouw van deze woningen. De totale kosten worden geraamd op 4,5 miloen. Bouwtijd is 7 maanden.

Alle begin is moeilijk...

WILLEMSTAD — Alle begin is moeilijk, zo kennelijk ook de nieuwe behandelingswijze van de landsbegroting in de Staten. De inschrijving en behandeling, per hoofdstuk, leverde gisteren de nodige verwarring op, waardoor voor de behandeling van het chapiter algemene zaken (minister president), maar twee leden zich (tijdig) inschreven voor spreektijd: Don Martina (MAN) en Will Johnson (WIPM). Dat leverde een zeer rappe behandeling op en premier Maria Liberia had dan ook amper twee en een half uur nodig om in twee ronden alle vragen te beantwoorden. Deze gang van zaken wekte vooral bij het SPA-lid Leo Chance de nodige wervel op. Hij ging tijdens zijn spreekbeurt voor het hoofdstuk justitie - dat daarna volgde - behoorlijk fel te keer en kwam daardoor meerdere malen in de clinch te liggen met Statenvoorzitter Rufus McWilliam.

Insiders menen dat wat de inschrijving betreft gewoon een slimme truc is uitgehaald door de coalitiepartijen en voorzitter McWilliam. Anderen echter zeggen dat de leden meer en beter hadden moeten opletten.

Na de premier kwam minister van justitie, Ivo Knoppel, aan de beurt, die wel langer en door meer mensen aan de tand werd gevoeld. Ook hij was gisteravond klaar met de beantwoording van alle vragen, waardoor vanochtend de behandeling van het hoofdstuk financiën (en Landsradio) kon beginnen. Minister Gilbert de Paula is de verantwoordelijke bewindsman.

De vergadering had over het algemeen een rustig verloop met weinig hoogtepunten; een duidelijke uitzondering was ex-DP- St. Maarten-minister, tegenwoordig SPA-man, Leo Chance, die behoorlijk te keer ging met betrekking tot de bovenwindse luchtvaartmaatschappij Winair: daar zou de boel plat gestolen zijn door bepaalde mensen, bracht hij naar voren. Hij haalde tal van voorbeelden aan van "criminele activiteiten" - als het aannemen van smeergelden en het uitbetalen van dubieuze figuren - die zich daar zouden hebben voorgedaan waarbij vooraanstaande mensen de Winair beroofd hebben van alle middelen waardoor er nu niets meer over is. Hij deed een beroep op de minister van Justitie hier iets aan te doen of het "in ieder geval te laten onderzoeken". Voorzitter McWilliam moest steeds onderbreken om Chance te zeggen dat hij niet bij de minister maar bij het Openbaar Ministerie moet zijn. "Dit is een schandaal, het gaat om een NV van de centrale overheid, maar er is op grote schaal gejat en ik mag dat hier niet zeggen?" aldus Chance. Will Johnson van Saba was minder fel maar kennelijk niet minder bezorgd om het voortbestaan van Winair: dat bedrijf mag niet ten onder gaan, zei hij.

De leden kregen gisteren te horen dat een commissie is ingesteld die de zaak bij Winair gaat onderzoeken en die de huidige directie vervangt. (Daarover berichtte de Amigoe gisteren al uitvoerig). Die commssie zal, zo zei Liberia-Peters, geen beperkingen opgelegd krijgen en rustig alles kunnen natrekken. Indien er dingen niet in de haak zijn zal de commissie dat aan het OM doorgeven, verduidelijkte Rufus McWilliam tussendoor ook enige malen.

Liberia-Peters had gisteren weinig concreets te melden over de Hirsch Ballin-punten die naar St. Maarten zijn gestuurd in verband met de bestuurlijke situatie daar. Ze zei wel dat een en ander 'intern' door de centrale overheid bestudeerd zal worden, waarna met het BC van St. Maarten contact opgenomen wordt, pas waarna beloten wordt "of en hoe we reageren." De centrale overheid was partij bij de besprekingen die de onlangs plaats vonden tussen Hirsch Ballin en een delegatie van het BC St. Maarten.

Akkoord met casinopersoneel Caribbean Hotel:

Piscadera Management erkent Horecaf officieel als vakbond

WILLEMSTAD — Piscadera Management heeft officieel de vakbond Horecaf erkend om de belangen te behartigen van het casinopersoneel dat werkt bij het Carribbean Hotel. Gistermiddag is in aanwezigheid van vakbbondsvertegenwoordigers en de directie dit akkoord geratificeerd.

In het verleden hebben het casinopersoneel en de directie heel wat hobbels moeten nemen om elkaar te kunnen vinden. Humphrey Mongen van de Horecaf meldde nog eens dat de werknemers "slechte tijden hebben gekend." Toch sprak ook hij de hoop uit op een betere toekomst.

Zowel de Piscadera Management, bij monde van directeur Roy Markes als de woordvoerder van de Horecaf, Oscar Semerel, toonden zich verheugd over het akkoord, dat ondanks alle stroefheden in het verleden is bereikt. Beiden benadrukten het belang van de erkenning van een vakbond. Ook gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia, waarnemer voor gezaghebber Elmer Wilsoe, accentueerde dit belang. De gedeputeerde sprak zijn waardering uit voor zowel de Horecaf als voor het management van het casino. "De vakbond moet zijn leden verdedigen en beschermen", vindt hij, "daarnaast moeten de vakbonden hun leden overtuigen van hun verantwoordelijkheid op het werk."

HALT

Van alle kanten klonken geluiden om nu echt een halt toe te roepen aan het bouwen van nog meer kleine casino's bij hotels met slechts 45 kamers. Humphrey Mongen: "Daar is eenvoudigweg geen plaats meer voor. Hotels zouden op zijn minst 200 kamers moeten hebben om een casino te mogen bouwen."

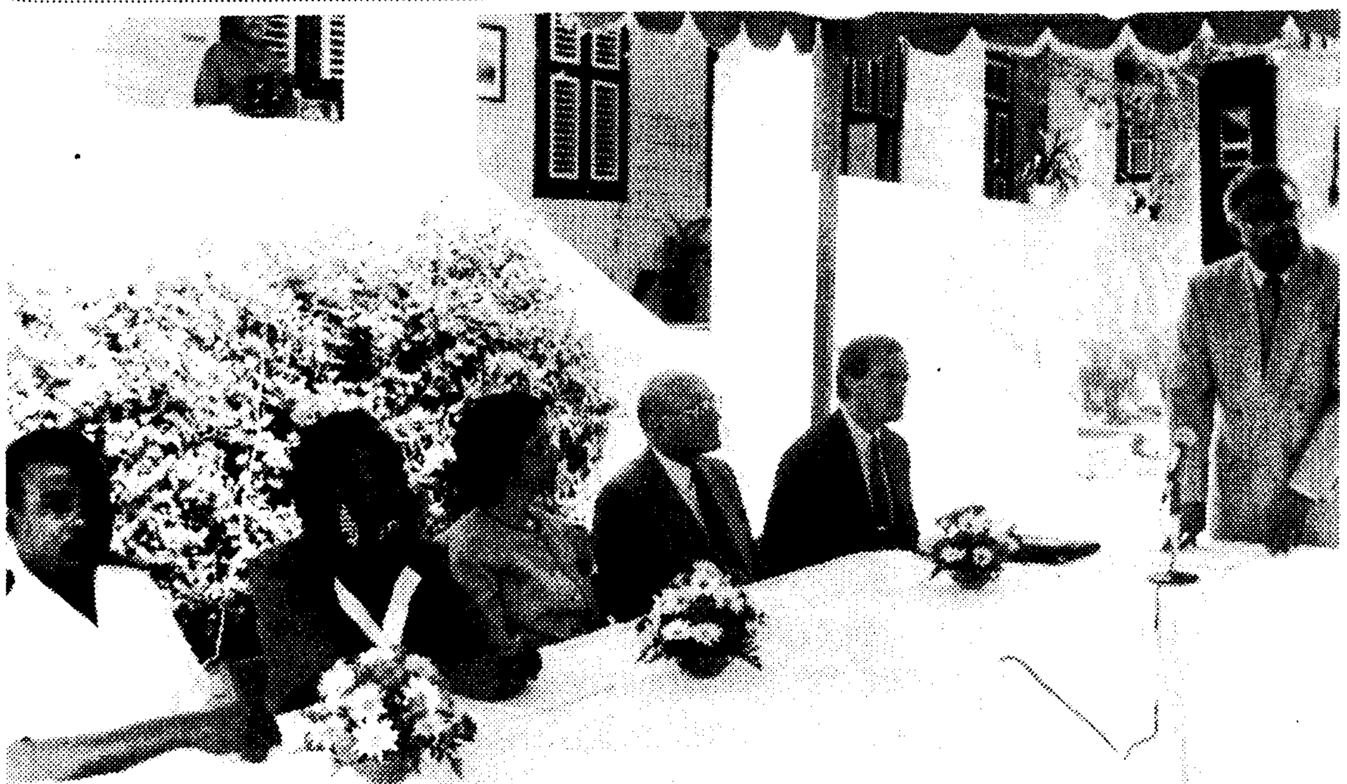
Oscar Semerel: "We hebben ' nummerspelen, casinospe. , de lotto wordt zo meteen op poten gezet...Het volk kan niet alleen maar leven van geldspelen. Laten we daarom alleen toestaan dat grote hotels een casino hebben."

Ook gedeputeerde Mendes deelt de bezorgdheid over de goklust op het eiland. In eerste instantie moeten volgens hem de casino's bestemd zijn voor de toeriste en niet voor de lokale gebruikers. De overheid moet weer toe naar een beleid waarbij het niet is toegestaan om een casino te bouwen wanneer het kamerbestand onder de 150 ligt, vindt ook Mendes.

Last van chollers

WILLEMSTAD — Een school aan de Manhattanweg heeft al geruime tijd last van chollers. Het hoofd van de school nam echter gisteren de politie in de arm toen een van de chollers zijn geslachtsdeel toonde aan schoolkinderen. De potloodventer was echter verdwenen toen de agenten arriveerden

Gouverneur op bezoek bij GGD



■ WILLEMSTAD — *Tijdens een bezoek aan de Geneeskundige en Gezondheidsdienst (GGD) hebben gouverneur mr. Jaime Saleh en zijn echtgenote de nodige informatie gekregen over de verschillende onderdelen van deze eilandsdienst zoals medische zorg en milieu, sociale- en geestelijke zorg, de ambulancedienst, het departement jeugdgezondheidszorg, de consultatiebureau's die verantwoordelijk zijn voor zuigelingen- en kleuterzorg etcetera. Ook is er ingegaan op de preventieve zorg, bij voorbeeld door vaccinatie op scholen etcetera. De gouverneur toonde vooral belangstelling voor de prenatale zorg in verband met de gezondheidszorg voor de jeugd. Ook stelde hij diverse vragen aangaande het milieu, onder meer over de luchtvervuiling. Evenwicht tussen economische ontwikkeling en de strijd tegen vervuiling vindt hij een noodzaak, zo gaf hij aan. Op de foto zijn van links naar rechts te zien adjudant R.A. Kook, drs. Magda Martina, het hoofd van het klachtenbureau, de wederhelft van de gouverneur, mr. Jaime Saleh, mr. Johannes Jonkheer, intern directeur van het kabinet van de gouverneur en staande het GGD-hoofd dr. Mac Kibbelaar.*

Reorganisatie belangrijkste taak:

Volksgezondheid krijgt drie jaar bijstand van dr. Vissers

WILLEMSTAD — Het departement van Volksgezondheid heeft sinds kort een nieuwe waarnemend directeur uit Nederland: dokter T. Vissers die de komende drie jaren technische bijstand zal verlenen. Hij vervult daarmee de vacature van directeur C. Elassais die op non-actief is gesteld. Vissers' belangrijkste taak zal zijn om de reorganisatie van het departement te verwezenlijken.

Minister Inderson: "Vorig jaar hebben we een rapport laten maken door drs. Van der Hoek, een organisatiesocioloog, die de nodige aanbevelingen heeft gedaan. Volgende week volgen de definitieve besprekingen daarover en naar verwachting kan dan in januari aanstaande worden begonnen met de herziening van het departement."

De reorganisatie houdt onder meer in dat er een stuk of acht nieuwe arbeidsplaatsen worden gecreëerd. Zo zal er onder anderen een milieudeskundige worden aangetrokken en een 'GVO-er' die wordt belast met voorlichting en opvoeding.

Daarnaast wordt vermoedelijk in december al een Antilliaanse counterpart aangenomen die terzijde van Vissers zal staan. De laatste zal deze Antilliaan opleiden om in de toekomst de directeursfunctie voor het departement op zich te nemen.

Een voortvloeisel uit de reorganisatie is dat er een scheiding zal komen tussen volksgezondheid en inspectie. Inderson: "Tot nog toe is de directeur Volksgezondheid ook de inspecteur voor Volksgezondheid. Het idee is dat de inspectie meer gaat samenwerken met de Inspectie der Geneesmiddelen. 'Fysiek' zal het departement wel tot een geheel worden gebracht door alles onder een dak te brengen in het hoofdwachtgebouw van de politie aan het Wilhelminaplein."

De man die sinds twee weken belast is met de totale herziening van het departement, Vissers, is in eerste instantie "zeer onder de indruk" van de deskundigheid die hij is tegengekomen op het eiland. "Op dit moment kan ik nog niet zoveel zeggen, maar de mensen met wie ik heb kennisgemaakt tot nog toe maken een deskundige indruk op mij."

Vissers' laatste standplaats was het Slotervaartziekenhuis in Amsteram waar hij functioneerde als interim-manager. De reorganisatie van de paramedische afdeling viel daar onder zijn takenpakket.

Zijn opleiding tot algemeen arts heeft Visser gevolgd in Groningen, waarna hij een postdoctorale studie planologie heeft gedaan. Aan de Harvard School of Public Health behaalde Visser aansluitend een masters in public health.

Vissers' loopbaan starte in Bangladesh waar hij voor het Nederlands departement voor buitenlandse zaken een inventarisatie maakte van de stand van de volksgezondheid aldaar. Terug op Nederlandse bodem werkte hij als arts in verschillende ziekenhuizen en in de kwaliteitsbegeleiding in diverse hospitaals. Voor het departement van Volksgezondheid bekleedde Vissers vervolgens een staffunctie om mee te werken aan de algemene beleidsontwikkeling. De World Health Organization (WHO) mocht vervolgens rekenen op zijn steun in Kopenhagen.

Voor de komende tijd op Curaçao ziet Vissers een duidelijke taak weggelegd voor zowel de eilands- als landsoverheid op het gebied van volksgezondheid.

Sitek eert Chal Corsen

WILLEMSTAD — De Curaçaose schrijver/dichter/tekenaar en cineast, ex- TeleCuraçao-directeur Chal Corsen, zal op 1 december door de onderwijsvakbond Sitek in het zonnetje worden gezet. De onderwijsvakbond, die op deze dag tevens het 20-jarig bestaan herdenkt, wil door dit eerbewijs een boodschap uitdragen aan de gemeenschap: de mensen die vroeger veel betekend hebben, mogen niet vergeten worden.

Corsen zal de onderscheiding en prijs krijgen van de vakbond tijdens een receptie op 1 december op landhuis Steenen Koraal. Corsen zal ingeleid worden door zijn goede vriend, schrijver/jurist Boeli van Leeuwen. Corsen werd in het Sitek-radiopraatje van gisteren van "belangrijke culturele waarde" genoemd voor Curaçao en een "symbool van levensstrijd". Iedereen wordt uitgenodigd deze happening bij te wonen.

Fundraising

WILLEMSTAD — De stichting voor het 'particulier initiatief', organiseert een fundraising bbq buffet op 1 december 1991 in het Las Palmas hotel, in het kader van de eerstvolgende conferentie van CARCAE, Caribbean Regional Council for Adult Education.

Thema bij dit buffet zal zijn volwassenen educatie en economische zelfstandigheid. Als moderator zal optreden dr. Claudia Harvey, direkteur van het ministerie van Economische en sociale zaken van Trinidad en Tabago. Behalve verscheidene andere functies is Harvey tevens auteur van enkele boeken met als thema: Scholing van volwassenen in het Caribische gebied.

Overheid neemt zelf nummerverkoop ter hand

WILLEMSTAD — De overheid is bezig met de voorbereiding om op zeer korte termijn de loterijverordening aan te passen. Daarmee wordt de mogelijkheid geschapen om ook loterijvergunningen af te kunnen geven aan instanties die rechtspersoonlijkheid hebben.

Directeur Wanga van Wega di Number legt uit dat in het verleden slechts de mogelijkheid bestond om aan personen een vergunning uit te reiken. Volgende week waarschijnlijk zal de wijziging in de verordening worden behandeld.

Als het wijzigingsvoorstel wordt aangenomen ligt de weg open voor de overheid om een stichting op te richten die zelf een aantal nummerkantoren exploiteert. "Een adviescommissie is bezig om te kijken wat de mogelijkheden zijn, maar de ontwikkelingen zijn nog in een prematuur stadium", aldus Wanga.

Tevens wordt er gewerkt aan de legalisering van het lotto-spel en de zogenaamde 'instant-game', waarbij de koper van een lot de cijferhokjes moet krassen om te kijken of er een prijs staat vermeld of niet. Zo ja dan kan hij deze direct gaan innen.

IATA en Aruba reageren gealarmeerd

Minister Nisbeth wil extra luchtverkeersleiders werven

WILLEMSTAD — Minister Nisbeth, directeur van het departement van luchtvaart Francisco en de chef Air Traffic Control (ATC te Mahuma) Valies hebben vanmorgen vergaderd over de problemen met de Air Traffic Control. Zoals bekend konden er zondagmiddag enkele uren lang geen vliegtuigen landen omdat de ATC onbemand was. Nisbeth verklaarde gisteren tijdens een nieuwsuitzending voor de televisie dat er een begin gemaakt zal worden met het werven van luchtverkeersleiders voor de ATC te Mahuma.

Inmiddels heeft het MEP statenlid van Aruba, Richard Eman, zich fel uitgelaten over de kwestie. De ATC regelt immers ook het vliegverkeer van Aruba. Alle vluchten die vanuit de VS en Europa naar de Benedenwinden komen worden vanuit Curaçao begeleid. Eman haalde fel uit en stelde dat Aruba de dupe dreigt te worden van een onbetrouwbare ATC op Curaçao.

Ook vroeg hij zich af of er geen alternatieven mogelijk zijn. "Is er geen 'back-up' systeem mogelijk voor als de ATC weer uitvalt?" Hij denkt daarbij aan een eigen ATC op Aruba of een tijdelijke vervanging in Venezuela. Het MEP-statenlid vraagt zich tevens af of het om veiligheidsredenen niet aanbevelenswaardig is om deze kwestie in de koninkrijksministerraad aan de orde te stellen, aangezien de controle van het luchtverkeer onder verantwoordelijkheid van Nederland valt.

Volgens een lokale ochtendkrant is inmiddels ook de International Air Traffic Association (IATA) gealarmeerd en heeft regionaal directeur Juan Galan een telegram naar de luchtvaartautoriteiten op Curaçao gestuurd. De IATA directeur wijst volgens de krant op de gevolgen voor de vluchten van American Airlines op de Benedenwinden en dringt erop aan snel een oplossing voor de problemen te zoeken. Het rommelt overigens op meer punten in het Departement van Luchtvaart. De ambtenarenvakbond ABVO bekommert zich om diverse afdelingen, zoals bijvoorbeeld de Flight Information Office (FIO) en het Luchtvaartradiostation (AFTN). Daar doen zich respectievelijk problemen voor met de salariëring en de behuizing.

De luchtverkeerleiders van de ATC zijn echter sinds 1985 niet meer verbonden met de ABVO. Naar het schijnt spelen hier problemen als onderbezetting een grote rol. Intertijd zijn er een aantal luchtverkeersleiders met wachtgeld naar huis gestuurd, waardoor men nu kampt met een tekort. Een ingestelde personeelsstop maakt het tot nu toe onmogelijk om het tekort aan te vullen. Ook de apparatuur is naar verluidt een precair punt. Zo zou de radar al jaren niet werken. De luchtverkeersleiders weigeren elk commentaar op de kwestie te geven. Een standpunt dat volgens ABVO secretaris Ignatio 'gerespecteerd dient te worden'.

Hij zei verder dat er morgen vergaderd zal worden over de problemen van de luchtverkeersleiders op Hato. Deze werknemers zijn wel aangesloten bij de ABVO. De toren op Hato regelt het vliegverkeer rondom het vliegveld en begeleidt vluchten tijdens het opstijgen en het landen, terwijl de luchtverkeersleiders van Mahuma het vliegverkeer in de regio begeleiden.

Geen uitzetting Ecuadoraanse:

Gezaghebber moet uitsluitsel geven over vreemdelingenbeleid

WILLEMSTAD — De gezaghebber van Curaçao krijgt van het gerecht 24 uur de tijd om te laten weten dat er iets wordt veranderd aan het willekeurige vreemdelingenbeleid. Dat is het voorlopige resultaat in het kortgeding van een Ecuadoraans dienstmeisje tegen de gezaghebber.

Zij spande de zaak aan omdat ze geen toestemming kreeg van werkgever te veranderen omdat ze de omstandigheden waarin ze werkte, niet langer houdbaar vond. De vele onbetaalde overuren en andere voorwaarden, konden de gezaghebber en de Vreemdelingendienst niet vermurwen haar toestemming te geven om ergens anders te werken. Uitzetting uit het land was wat het dienstmeisje nu boven het hoofd hing.

De rechter heeft daar vanmorgen een stokje voor gestoken. Zolang als de zaak in behandeling is, mag de Ecuadoraanse niet van het eiland worden verwijderd. Maandag over een week, op 9 december, zal uitspraak worden gedaan in deze principezaak.

Mogelijk volgt daarna een rechtszaak tegen de voormalige werkgevers van het meisje, waarbij zij via het gerecht zal trachten de achterstallige betalingen voor haar overuren alsnog te innen.

De Paula: bekrachtiging over enkele maanden

Staten moeten voor jaareinde uitspraak doen over LRD/PTT

WILLEMSTAD — In de intentieverklaring van Landsradio en PTT-Telecom om samen te komen tot de holdingmaatschappij Curtel N.V. staat het voorbehoud opgenomen dat vóór 1 januari 1992 de Staten en de Eilandsraad hun goedkeuring zullen moeten hechten aan de 'Letter of intent'. Voor die datum zal ook in een 'Memorandum of Understanding' een aantal afspraken en zaken vastgelegd dienen te worden. Minister de Paula verwacht dat in de eerste helft van volgend jaar de samenwerking met PTT-Telecom een feit zal zijn. De Paula zegt op de hoogte te zijn van de kritiek op de intentieverklaring, maar wil hier voorlopig nog niet op ingaan.

Het is een gigantische klus om de decentralisatie- en integratieoperatie, die samenhangt met de privatisering van Landsradio en het samengaan van LRD en Setel, voor 1 januari zo goed als rond te krijgen. Om precies te zijn iets meer dan vier weken. Een speciale begeleidingscommissie is ingesteld om de vele werkzaamheden die hieruit voortvloeien voor 1 januari voor te bereiden.

Tevens wordt in de nota 'Realisatie decentralisatie Landsradiodienst gepaard gaande met integratie met Setel N.V.' gesteld dat aan de voorlichting ten behoeve van het personeel, de vakbonden, de klanten en het publiek de nodige aandacht zal worden geschonken 'opdat in de gemeenschap een duidelijk begrip zal onstaan over de noodzaak van de decentralisatie, integratie en participatie van de Nederlandse PTT'.

Wat dit betreft gaan er de nodige geluiden op in de Curaçaose samenleving die wijzen op scepticisme ten aanzien van de plannen voor de verkoop van een 49 procents aandeel van LRD aan PTT-Telecom. Vooral het personeel van de LRD heeft zich zeer kritisch uitgelaten over de plannen en is van mening dat er tot nu toe onvoldoende voorlichting is gegeven omtrent de gevolgen voor Curaçao van de verkoop.

Zoals de Amigoe vorige week al berichtte is het personeel van mening dat er eerst gedacht moet worden aan een lokale oplossing voor de privatisering van LRD. Men kwam met een alternatief dat inhoudt dat de aandelen eerst aan het personeel en de bevolking van Curaçao moeten worden aangeboden alvorens een buitenlandse oplossing te zoeken. Het personeel is van mening dat Curaçao op het punt staat 'haar kip die gouden eieren legt' te verkopen aan de PTT. Immers, zo stelt men, telecommunicatie is een lucratieve 'business' die de overheid en de bevolking veel geld kan opleveren. Het personeel acht het dan ook 'volkomen onbegrijpelijk dat een overheid, die met aanzienlijke financiële tekorten kampt, een dergelijk voornemen heeft'.

Bovendien vindt men dat de overheid niet stilstaat bij de effecten op lange termijn. Een machtig bedrijf als de PTT zou mettertijd de lokale belangen kunnen overschaduwen, meent men. Ook stelt men vraagtekens bij de motivatie van de overheid om met een dergelijk voornemen op de proppen te komen. Het LRD-personeel betwijfelt namelijk ten zeerste of het financiële draagvlak met de deelname van PTT vergroot zou kunnen worden. Inmiddels heeft de groep haar bezwaren en alternatieve voorstel aangeboden aan de minister-president en de minister van financiën.

Minister de Paula kon vanmorgen niet ingaan op dit kritische schrijven, maar zei wel dat hij 'het uitgangspunt erg simplistisch vond'.





Kerstprogramma

ORANJESTAD — Centro Pastoral te Santa Cruz organiseert op zondag 8 december als voorbereiding op het Kerstfeest een programma van verhalen over de geboorte van Jezus.

Dit programma, waarin inbegrepen een heilige misviering, zal zijn van tien uur 's morgens tot half zes 's middags. Deelnemers aan dit programma moeten zich vóór 3 december inschrijven en het inschrijfgeld van tien florin betalen. Op 8 december moeten de deelnemers een lunchpakket en een bijbel meebrengen, terwijl Centro Pastoral voor koffie en frisdrank zal zorgen.

Burger King

ORANJESTAD — Tijdens de Burger King Franchise Conference in Orlando, Florida, werd de 'outstanding achievement award', voor het Latijnsamerikaans gebied, uitgereikt aan Burger King Aruba. Op de conferentie waren meer dan tweeduizend Burger King-franchises aanwezig.

Het plakkaat werd in ontvangst genomen door Undina Bulos-Harms namens Harms Brothers Ltd, die al tien jaar vertegenwoordiger van Burger King op Aruba is. De onderscheiding wordt jaarlijks toegekend aan de franchise die constant goede service aan de klanten en uitstekende 'operations' toont.

Bij de uitreiking zei Barry Conrad, president van Franchise Sales and Service: "Mevrouw Bulos-Harms geeft nieuwe betekenis aan de woorden toewijding en karakter. Wij zijn er trots op dat zij deel uitmaakt van het Burger King-systeem en hopen dat andere zakenlieden haar voorbeeld zullen volgen".

In haar dankwoord liet mevrouw Bulos-Harms horen: "Ik ben er trots op dat Burger King Corporation waardering heeft voor de toewijding en kwaliteit van de service in onze restaurants. Het schenkt voldoening om erkenning te krijgen en deze onderscheiding wordt met liefde ontvangen".

Tijdens de conferentie werd bekendgemaakt dat Burger King meer dan 6.300 restaurants in 41 landen heeft en in het fiscaal jaar 1990 een omzet had van 6.1 miljard dollar.



KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Henry & June** (drama, 18 jr.).
18 jr.).

****

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, tel.: 28028.
Pariba di brug: San Nicolas, tel.: 45712..

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter Yagua-Fingal via via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115)..
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

****

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040, 27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur

****

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****





■ *ORANJESTAD — De vereniging De Zonnebloem, onder leiding van Tina de L'Isle, scoorde gisteren weer hoog op het gebied van de naastenliefde. Minderbedeelden — jong en oud — waren de gasten van De Zonnebloem tijdens een knal Sinterklaasfeest waarop niet alleen de cadeautjes van de Sint, maar ook de lekkere hapjes en drankjes bijzonder welkom waren.*

Vijfde sterfdag wijlen Betico Croes herdacht

SANTA CRUZ — Met kransleggingen, toespraken en andere activiteiten herdacht de Arubaanse gemeenschap gisteren de vijfde sterfdag van MEP-leider Betico Croes. In de morgenuren werd door de MEP een herdenking bij het graf van Betico Croes gehouden met toespraken van zijn broer minister mr. Hendrik Croes en MEP-leider/premier Nelson Oduber. Zij belichtten de belangrijke rol die Betico Croes gespeeld heeft met betrekking tot het verkrijgen van de status aparte voor Aruba.

Minister Hendrik Croes stond stil bij de dag, vijf jaar geleden, dat het bericht was binnengekomen dat zijn broer aan de verwondingen van het auto-ongeluk, dat bijna een jaar doorvoor plaats had gevonden, was overleden. Met nadruk stelde minister Croes dat Betico terecht de titel van 'libertador' (bevrijder) mag dragen, omdat hij het geweest is die Aruba verlost heeft en de status aparte heeft gegeven. Voor deze status is een strijd gevoerd, zoals overal ter wereld het geval is wanneer een volk onafhankelijk wil worden.

In dit verband wees de bewindsman, die kortgeleden op de Filipijnen was, op de strijd die ook in dat land gevoerd werd om onafhankelijk te worden. Terecht is het volk trots op het succes van Betico Croes, die het volk een eigen identiteit gaf. Tot slot las hij een gedicht voor waarin het was alsof Betico Croes tot zijn volk sprak. Hij stelde dat wanneer wij vandaag de dag zien waar en wat Aruba is, de tegenstanders, die het streven van het volk in de weg stonden, bedankt moeten worden. Zij hebben het volk juist sterker gemaakt om hun doel te bereiken.

Ten slotte haalde hij de woorden uit een rede van Betico Croes aan, waarin deze het volk opriep om wanneer hij op de weg naar onafhankelijkheid mocht komen te vallen, de vlag op te nemen en de strijd voort te zetten.

Premier Nelson Oduber vertelde over zijn ervaring als collega-politicus, die altijd naast Betico Croes heeft gestaan en van nabij zijn strijd meemaakte, hetgeen thans voor hem als leider van de partij een grote stimulans is zijn werk voort te zetten. Niet vergeten mag worden het werk van Betico Croes voor de staatkundige toekomst van Aruba, waardoor nu iedereen op Aruba vrij kan meewerken aan de positieve economische ontwikkelingen van Aruba.

Met het bidden van de rozenkrans en een kranslegging werd deze simpele doch treffende herdenking besloten.

In de middaguren kwam de weduwe van Betico Croes met haar kinderen naar het graf, waarna in de Santa Cruz-kerk een requiemmis opgedragen werd.

De herdenking werd gistermiddag op Plaza Libertador Betico Croes besloten met toespraken, kranslegging en onthullen van een schilderij. TeleAruba zond een speciaal programma uit waarin verschillende politieke leiders, zoals ex-minister drs. Jan de Koning, premier Maria Liberia-Peters, Don Martina en naaste medewerkers, waaronder ex-minister Efrain de Kort met lof over Betico Croes spraken.

Nederlandse herdenking sterfdag Betico

ORANJESTAD — In Nederland werd dinsdag het eerste lustrum van de sterfdag van Betico Croes herdacht. Gevolmachtigd minister Ella Tromp heeft uit eerbied een heilige mis laten opdragen in de St. Jacobuskerk in Den Haag.

Familieleden en andere in Nederland wonende Arubanen alsook Nederlanders, waaronder exminister van koninkrijkszaken drs. Jan de Koning, woonden de misviering bij. Na de mis volgde een bijeenkomst op het Arubahuis.

ORANJESTAD — Vrijdagavond 29 november zullen op de baan van Club Caribe twee sportontmoetingen plaatsvinden. Om half acht wordt een zaalvoetbalwedstrijd gespeeld tussen WEB en Caribe. Om half negen wordt de finale gespeeld van de veteranen basketbalcompetitie tussen Petfalim en Plymouth.

Ultimo Noticia voor het gerecht:

"Persvrijheid mag niet in beledigingen ontaarden"

ORANJESTAD — Voor het gerecht diende gisteren de zaak die de directie van Interbank via mr. Arie Swaen aanspande tegen Ultimo Noticia, vertegenwoordigd door mr. Braam. Reden was het feit dat Ultimo Noticia 4 november jl. met veel ophef publiceerde dat bedoelde bank bemiddeld zou hebben in illegale transacties. Onder meer werd gesteld dat de voormalige sterke man van Panamá generaal Manuel Antonio Noriega relaties met het kartel van Medellín had en geld op de bank deponeerde, dat witgewassen werd.

Ultimo Noticia werd schriftelijk verzocht te rectificeren, aldus mr. Swaen, doch in plaats daarvan verscheen de krant de volgende dag met nog meer leugens. Met nadruk stelde mr. Swaen dat Interbank de persvrijheid respecteert, maar dat Ultimo Noticias onjuist en niet eerlijk had gehandeld. Hij haalde in dit verband een vonnis van het Hof van Justitie van 1982 aan, waarin de criteria werden gesteld met betrekking tot het publiceren van artikelen zonder dat mensen of instanties daarbij beledigd worden. Ultimo Noticia had zich hieraan niet gehouden.

Advocaat Braam stelde dat de pers de plicht heeft om onregelmatigheden te publiceren, waarbij natuurlijk limieten in acht moeten worden genomen. Hij wees erop dat Ultimo Noticia over documenten beschikt, waaruit blijkt dat Interbank wordt gebruikt voor het witwassen van drugsgelden. Deze documenten zijn afkomstig van de Amerikaanse autoriteiten die de officier van Justitie verzochten beslag te leggen op een bankrekening van bedoelde bank. Uit die stukken blijkt niet dat generaal Noriega gebruik van de bank maakte, zoals andere drugshandelaren. Mr. Braam stelde dat de publicatie van Ultimo Noticia een 'slip of the pen' was en dat dit in de daaropvolgende editie gerectificeerd werd.

Hierop reageerde mr. Swaen door te stellen dat gezien het feit dat het blad haar eerste bericht rectificeerde, duidelijk blijkt dat in dat bericht Interbank beledigd werd. Mr. Swaen beschouwde dit bericht echter niet als een rectificatie, doch vond dat de advocaat aan het blad zijn mening had gegeven. Wat het beslag leggen op gelden betreft, zette mr. Swaen uiteen dat in 1985 Interbank de portefeuille van City Bank had overgenomen om met haar bank te kunnen beginnen. Van de City Bank werd verdachte rekening overgenomen, waarop in april 1989 beslag werd gelegd.

Mr. Swaen noemde het een onbegrijpelijke zaak dat Ultimo Noticia drie jaar later met deze zaak komt. Hij was van mening dat het blad de Interbank wilde beledigen en daarom eiste hij rectificatie.

Op 18 december wijst de rechter in deze zaak vonnis.

Plannen voor golfbaan Tierra del Sol gunstig

ORANJESTAD — Sun Developments plannen voor Tierra del Sol, een nieuwe golfbaan gesitueerd bij Arashi, beloven extra inkomsten te geven voor de hotels op Aruba.

De golfbaan zal zorgen voor een extra prikkel voor welgestelde toeristen om het eiland te bezoeken en zal zo Aruba helpen te concurreren met andere populaire bestemmingen, zoals Mexico, de Virgin Islands en Jamaica.

Volgens Carlos Cabrera, general manager van het Hyatt Regency Resort, is men met die golfbaan jammer genoeg een beetje aan de late kant. Hyatt heeft namelijk veel succes genoteerd met andere resorts in het Caribisch gebied waar reeds langer golfbanen aanwezig zijn. Cabrera heeft groot vertrouwen in het succes van dit project en daarom al 25 procent van de aanwezige 'tee times' voor zijn gasten gereserveerd.

Een van de belangrijkste apsecten van het hebben van deze golfbaan zal het effect zijn dat het zal hebben op de toeristenmix van Aruba. In plaats van alleen toeristen die komen voor de stranden en de watersport, zal de Arubaanse toeristenmarkt zich uitbreiden met toeristen met recreatieve interesse.

"Met de opening van Tierra del Sol kunnen we ons beter presenteren en het zakelijk verkeer effectiever aantrekken", vult Cabrera aan. "We kunnen ook meedingen naar zakelijke incentive reizen naar het eiland nu we niet langer een gemis hebben ten opzichte van andere Caribische bestemmingen. Ik denk dat iedereen van Tierra del Sol zal profiteren", zegt Cabrera. "Wanneer je iets doet op het eiland in de recreatieve sector komen de toeristen ieder jaar terug en heeft iedereen daar profijt van".

Trupialen zingen weer

ORANJESTAD — Na vele jaren van afwezigheid trad op het patroonfeest van Sint Cecilia de culturele zanggroep de Trupialen weer naar buiten.

Jarenlang werd van dit koor van frère Alexius niets meer vernomen, terwijl toch in het verleden de Trupialen regelmatig hun stemmen lieten klinken en een klinkende naam hadden zowel op als buiten Aruba. Het recente gouden kloosterjubileum van frère Alexius deed een groep oud-Trupialen besluiten weer van start te gaan.

Onder voorzitterschap van Edgar Boekhoudt werd een bestuur van oud-Trupialen gevormd dat direct aan de slag ging en een groep jongens en meisjes van de verschillende scholen bijeenbracht die sinds eind september weer aan het zingen zijn geslagen.

Het Sint Ceciliafeest was een goede gelegenheid om het koor in de Sint Franciscuskerk op hun patroonsfeest voor de eerste maal in het openbaar te laten optreden. De initiatiefnemers stellen dat zij hiermee hulde willen brengen aan het werk dat de frères voor Aruba hebben verricht. Tevens een pracht gelegenheid om wat voor de jeugd te doen. Zoals bekend uit het verleden zingen de Trupialen niet alleen, maar zijn ook actief op cultureel gebied, zoals voordrachten, poppenkast enz.

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Cartoons; 18.50 The Art of Mime; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Salud pa Un y Tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Valerie; 21.00 CNN International News; 21.45 Hill Street Blues; 22.30 A Man called Hawk; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

ORANJESTAD — Ook gistermiddag waren er weer problemen met het luchtvaartverkeer naar Aruba door de actie van de luchtverkeersleiders (Air Traffic Control, ATC) op Curaçao.

De waarnemend directeur Luchtvaart mr. Augustien Vrolijk uitte in Telenoticias zijn bezorgdheid over de huidige situatie. Hij wees erop dat het hier een structureel probleem betreft dat zo maar niet op korte termijn is opgelost, maar waar Aruba wel de dupe van wordt.

Inmiddels heeft Luchtvaartzaken een brief aan autoriteiten op Curaçao geschreven om te weten te komen wat gedaan kan worden om aan deze onhoudbare situatie een einde te maken en of Aruba daarbij eventueel de helpende hand kan bieden. Ook werd contact met Nederland opgenomen omdat dit een koninkrijksaangelegenheid is. Aan de ICAO in Montreal, Canada, werd gevraagd wat deze Aruba adviseert om te doen.

Vrolijk wees erop dat het ATC 24 uur per dag open dient te zijn doch gesteld wordt dat geen personeel beschikbaar is. In dat geval kan het ICAO gevraagd worden de helpende hand te bieden bij de opleiding van personeel. Maar een dergelijke opleiding vergt tijd.

RCA prolongeert

ORANJESTAD — RCA prolongeerde gisteravond zijn voetbalkampioenstitel van Aruba na een 2-1 overwinning op Dakota, de ploeg die vóór deze wedstrijd aan een gelijkspel voldoende had om kampioen te worden.

Na een eerste helft, waarin er een licht veldoverwicht te zien was voor Dakota, dat van de geboden kansen echter geen gebruik maakte en met de blanco stand 0-0 de rust inging, was het toch Dakota die in de tweede etappe de score opende.

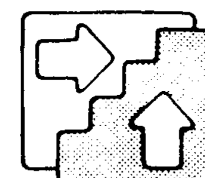
Op een schot van Alexis Sierra, waarbij RCA-doelman Eric de Cuba de bal liet glippen, was Richard Jacobs er snel bij om deze toch in het net te werken. De 1-0 voorsprong voor Dakota duurde niet lang. Bij een RCA-aanval kreeg Rafinî de kans om op het doel af te stormen en de gelijkmaker te scoren. Met nog een paar minuten te spelen zag Dakota de kampioenstitel aan zich voorbijgaan toen Johnny Douglas het tweede en winnende doelpunt van RCA scoorde.

Het voetballen is nog niet afgelopen voor deze twee ploegen. De Curaçaose club Sithoc speelt namelijk vrijdagavond tegen Dakota en zondag tegen RCA op Aruba.

Miniatuur botenwedstrijd

ORANJESTAD — Zondag 8 december zal er weer een miniatuurbotenwedstrijd plaatsvinden vanaf het Wilhelminapark naar de Surfside. Deze wedstrijd staat onder toezicht van IDEFRE.

Eigenaren van miniatuurboten kunnen inschrijven in de categorieën: boten kleiner dan 35 inches en boten groter dan 35 inches. De inschrijving is op 8 december om half negen 's morgens bij het Wilhelminapark. De wedstrijd zelf begint om tien uur 's morgens.



ENSEÑANSA PA EMPLEO

ta participa cu pa motibo di mudanza pa Windstraat 17-A na Oranjestad nos lo ta sera dianan 28 y 29 di november 1991.
Entrante dia 2 di december 1991 nos ta habri atrobe pa publico.
Nos number di telefoon ta lo siguiente: 25662 y nos fax ta 25703.

Coordinador di
Ensenansa pa Empleo

LONDEN - Groot-Brittannie verwerpt het jongste voorstel van Nederland voor de Europese politieke unie (EPU).
De ontwerptekst is onaanvaardbaar, omdat nog steeds wordt verwezen naar het doel van een federaal Europa, zo hebben Britse functionarissen zondag in Londen verklaard.

Baseball-finale Marlboro/Richmond

ORANJESTAD — Marlboro en Richmond, beide van hetzelfde nest van Superior Tobacco Company, zullen uitmaken wie dit jaar baseballkampioen van de AA-klasse van Aruba wordt. Eerste finalist Marlboro krijgt als tegenstander tweede finalist Richmond, die gisteravond in het Lago Sportpark tegenstander Shell Barlock met een 10-4 nederlaag naar huis zond.

Richmond, die in de 'best out of 5'-semifinale tegen Barlock op een gegeven moment achterstond met één gewonnen en twee verloren wedstrijden, wist zowel wedstrijd nummer 3 (met 3-0) en wedstrijd nummer 4 (gisteravond met 10-4) te winnen en winnaar te worden van de semifinale met drie gewonnen en twee verloren partijen.

De vijf runs, die Richmond in de eerste drie innings scoorde om een 5-2 voorsprong te nemen, bleken later voldoende voor de overwinning daar Barlock deze klap niet meer te boven kwam. In de zesde inning kwam de genadeslag voor de Shell-ploeg toen Aldwin Acosta met drie makkers aan boord een grandslam-homerun sloeg en vier nieuwe Richmond-runs produceerde, waardoor de stand 9-4 werd. Richmond scoorde in de daaropvolgende nog één run om de eindstand op 10-4 te bepalen.

Het wedstrijdverloop was: tien runs, twaalf hits en geen error voor Richmond, vier runs, negen hits en zes errors voor Shell Barlock. Winnende pitcher voor Richmond: Aldwin Acosta, die tevens beste batter van de wedstrijd was met drie hits uit vier beurten. De Barlock-nederlaag kwam op naam van Frank Kock.

De finale tussen Marlboro en Richmond begint aanstaande donderdagavond in het Elias Mansur Ballpark en zal volgens het 'best out of 7'-systeem worden gespeeld, waarbij de ploeg die vier wedstrijden wint zich kampioen van Aruba mag noemen.

Pakistan: Record vangst aan drugs

QUETTA — Pakistaanse autoriteiten hebben maandag melding gemaakt van een recordhoeveelheid verdovende middelen die eind vorige maand in beslag hebben genomen. Een Pakistaanse narcoticabrigade wist op 24 oktober in Baluchistan, bij de Iraanse grens, de hand te leggen op meer dan 42 ton hasjiesj en heroïne. Twee Pakistani werden bij de actie gearresteerd.

ALS NOS RECHTEN VAN EUROPA CUPS EN INTERLANDS KRIJGT

KNVB bereid voor bouw stadion met vijf miljoen bij te dragen

ZEIST - De sectie betaald voetbal van de KNVB is bereid, door middel van een lening, middelen beschikbaar te stellen voor de bouw van het nieuwe stadion dat in Amsterdam zuid-oost moet komen.

De KNVB zou dan als het ware vooruit de huur betalen van interlandwedstrijden die in de loop van een aantal jaren in Amsterdam kunnen worden gespeeld. Het gaat om een bedrag van plus minus vijf miljoen gulden.

De regering heeft zich bereid verklaard een subsidie van zes miljoen beschikbaar te stellen voor het nieuwe stadion indien de NOS de rechten krijgt van alle belangrijke wedstrijden (Europa Cup en interlands) die daar worden gespeeld.

De KNVB, of de sectie betaald voetbal, heeft over eventuele mediarechten, laat staan over de bedragen die daarmee gemoeid zijn, nog geen standpunt bepaald. "Omdat er meer dan een gegadigde is", stelde Martin van Rooijen.

De voorzitter achtte het onmogelijk dat die uitspraak er, zoals de regering wenste, voor 1 december zal zijn. De eventuele "lening" van de KNVB kan worden gezien als compensatie voor het gemis van de regeringssubsidie, wanneer met een andere gegadigde dan de NOS overeenstemming zou worden bereikt over uitzendrechten.

De reorganisatie van het secretariaat betaald voetbal werd tijdens de ruim vier uur durende vergadering opnieuw besproken. De sectie twijfelt tussen vier of vijf managers en over de vraag of de te benoemen directeur betaald voetbal een van de specifieke taken onder zijn beheer moet nemen. Het sectiebestuur is daar voorstander van.

De ondernemingsraad van de KNVB is, volgens Van Rooijen, geen tegenstander van de reorganisatie, maar heeft op bepaalde punten bezwaren. "Het is denkbaar dat de OR zijn bezwaren voorlegt aan de ondernemingskamer, waarna de rechter een uitspraak doet. Dat zal ons er overigens niet van weerhouden de noodzakelijke werkzaamheden te verrichten. Uiteraard zonder ons vast te leggen op de discussiepunten, die aan de rechter worden voorgelegd. Het vinden van de managers die wij willen aanstellen, vraagt in elk geval tijd en wij willen beslissingen niet nog langer uitstellen."

A- EN B-JUNIOREN

De vergadering ging akkoord met het instellen van een landelijke competitie voor de B-junioren, die na twee seizoenen moet leiden tot twee afdelingen van twaalf clubs in de top. Besloten werd de eredivisie voor de A-junioren uit veertien clubs te laten bestaan in het nieuwe seizoen.

De competitie voor B-junioren is een van de punten uit het rapport "Voetballen in 2000". Van Rooijen nam aan dat de voorwaarden die de amateurs aan die competitie stellen overkomelijk zullen zijn, zij het dat zijn sectie op een aantal punten niet met de amateurs wil meegaan.

De doorstroming tussen de amateur- en de profsectie uit het rapport is niet aanvaardbaar voor het betaalde voetbal. "Wij zijn op dit punt geen verplichtingen aangegaan, wij hebben ons wel bereid verklaard een discussie met de achterban te voeren. Daarbij hebben wij zeer kritische geluiden vernomen", vertelde Van Rooijen.

'NIEUWE' RODE KAART

Het verlangen van de centrale spelersraad de "nieuwe" rode kaart voor een doelpunt voorkomende handsbal met een schorsing van een wedstrijd te bestraffen, werd niet gehonoreerd. Ten eerste omdat in de loop van een seizoen niet twee strafmaten kunnen worden gehanteerd, ten tweede omdat de tuchtcommissie en de commissie van beroep op het standpunt staan dat een overtreding die door de FIFA ernstig gemeen spel wordt genoemd ook een passende straf verdient.

De KNVB heeft in het komende voorjaar drie landenwedstrijden nagenoeg definitief vastgelegd. Op 26 maart een thuiswedstrijd tegen Joegoslavië, op 29 mei, ook in eigen land, tegen de Zuidamerikaanse kampioen Argentinië en op 5 juni een uitwedstrijd in Frankrijk.

Van Rooijen achtte het geen bezwaar dat een landenwedstrijd vastgesteld is tegen een natie die op dit moment als zodanig nauwelijks nog bestaat. "De UEFA laat Joegoslavische clubs in de Europese toernooien alleen maar buiten het eigen land spelen. Onze wedstrijd is voor Joegoslavië ook een uitwedstrijd," was de mening van de voorzitter.

Cursus voor bestuursleden en voetbaltrainers



WILLEMSTAD - Op dit moment wordt er een cursus gegeven voor bestuursleden en trainers van voetbalclubs.

De algemene leiding is in handen van Jan Zwartkruis en Eugene Testing, die hierbij de hulp krijgen van een aantal specialisten op dit gebeid uit Nederland uitgeleend door de KNVB.

Op de foto zijn alle cursusleden bijeen. Op de foto Jaime Francisco (staande voorste rij geheel links), de gedeputeerde voor Sport.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Barlo Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
(NAVU)
Int. toernool onder 18 jaar
20.00 uur Barbados vs Antillen. - Sentro Deportivo Kòrsou.

****

Nederland en Zweden groepshoofd

Zweden houdt kaartverkoop EK geheel in eigen hand

STOCKHOLM - De Zweedse voetbalbond houdt de kaartverkoop voor de eindronde van de Europese titelstrijd in eigen hand.

"We hebben geen behoefte aan allerlei agentschappen", benadrukte Lennart Johansson, de Zweedse voorzitter van de UEFA. "We willen de controle op de kaartverkoop niet verliezen."

Het organisatiecomité streeft naar een zo eerlijk mogelijke verdeling van de toegangsbewijzen voor de vijftien wedstrijden, komende zomer in Zweden. Na de loting op 17 januari in Goteborg krijgen de deelnemende landen de beschikking over twintig procent van het aantal beschikbare plaatsbewijzen per wedstrijd. In het gastland is al de helft van het Zweedse contingent van 238.000 kaarten aan de man gebracht.

De prijzen van de tickets varieren van ongeveer dertig gulden voor de staantribune bij de groepswedstrijden tot 165 gulden voor een comfortable zitplaats bij de finale in Goteborg.

Evenals bij het vorige EK in Duitsland en het WK in Italië bestaat de mogelijkheid tot de aanschaf van een kaartenpakket, met drie tickets voor de groepswedstrijden en een plaatsbewijs voor de halve eindstrijd of finale. Met de hulp van een computer stelt het organisatiecomité na de loting de pakketten samen.

NEDERLAND GROEPSHOOFD

Met Zweden is titelhouder Nederland, dat zich op 4 december in en tegen Griekenland definitief kan kwalificeren, als groepshoofd aangewezen. Het gastland zal de drie groepswedstrijden in het Rasunda-stadion, dat plaats biedt aan 40.000 toeschouwers, te Stockholm afwerken. De overige wedstrijden in groep A worden in Malmo gespeeld.

Nederland heeft het Ullevi-stadion in Goteborg toegewezen gekregen. Dat complex kan 45.000 mensen herbergen en als het meezit dus 9000 Oranje-fans per groepsduel. Het Idrottspark in Norrkoping fungeert als decor voor de overige duels in groep B. Indien Oranje zich niet voor het eindtoernooi plaatst, zal op basis van een Europese ranglijst een ander land tot groepshoofd worden gepromoveerd.

Frankrijk, Schotland, de Sovjetunie, Joegoslavië en Engeland zijn met het gastland Zweden al zeker van deelneming aan het EK. Duitsland en Nederland zijn de grootste kanshebbers voor de laatste twee startbewijzen.

'Geniet weinig respect bij anderen'

Navratilova stoort zich aan recalcitrant gedrag Seles

NEW YORK - De successtory van Monica Seles loopt vooralsnog niet parallel met haar populariteit. Zo stoort Martina Navratilova, verliezend finaliste in het Masters-toernooi, zich regelmatig aan het recalcitrante gedrag van de Joegoslavische tennisster.

"Ze geniet weinig respect", sprak de Amerikaanse in Madison Square Garden in New York, waar het publiek de zege van Seles slechts met een beleefheidsapplausje honoreerde.

Hoewel Navratilova de 17-jarige gezien haar prille leeftijd nog even het voordeel van de twijfel gunt, heeft de veterane wel enige tips voor de snel gerezen ster. "Ze moet haar gedrag op bepaalde punten wijzigen, wil ze wat aangenamer overkomen. Ze is een goede winnares noch een goede verliezer en merkt het zelf niet eens", aldus Navratilova aan het adres van Seles.

Seles bereikte dit jaar bij alle zestien toernooien, waaraan ze deelnam, de finale, tienmaal met de hoofdprijs als gevolg. Meer gespreksstof leverden echter haar escapades buiten de tennisbaan op. De afzegging wegens een dubieuze blessure voor Wimbledon, haar voorkeur voor financieel lucratieve exhibitietoernooien boven de Olympische Spelen; het gros van het tennispubliek nam haar dergelijke zaken niet in dank af.

IRRITATIE

Seles, wier openlijke sollicitaties naar de showbusiness van Hollywood irritatie bij collega-tennissters wekten, lijkt zich de kritiek inmiddels aan te trekken. "Ik had liever gezien dat sommige zaken dit jaar anders waren gelopen", sprak de Joegoslavische beschroomd. Om dan weer razendsnel over te schakelen op een ander onderwerp: haar lievelingskleur (zwart) van de riante bolide die ze na de Masters-zege in ontvangst mocht nemen.

Behalve de sportwagen streek Seles in New York een slordige 800.000 dollar (pakweg 1.500.000 gulden) op die haar jaarinkomen op de recordsomma van welgeteld 2.457.758 dollar bepaalde.

Dank zij vooral krachtig baseline-tennis waarover ook Navratilova met louter bewondering verhaalt: "Ze is dit jaar de onbetwiste nummer één. Maar hoe lang ze dat volhouden, moet de toekomst leren. Misschien drie, vier jaar, maar het kan ook best dat er volgend jaar alweer een heel andere speelster bovenaan de ranglijst staat".

Tennis-ranglijst dames en heren

DEN HAAG - De wereldranglijst tennis per 25 november ziet er als volgt uit:

VROUWEN

1. Seles (Joe) 277, 2. Graf (Dui) 219, 3. Sabatini (Arg) 200, 4. Navratilova (Vst) 191, 5. Sanchez Vicario (Spa) 153, 6. Capriati (Vst) 142, 7. Novotna (Tsj) 108, 8. Mary Joe Fernandez (Vst) 100, 9. Martinez (Spa) 95, 10. Manuela Maleeva (Zwi) 87,

11. Katerina Maleeva (Bul) 74, 12. Garrison (Vst) 66, 13. Tauziat (Fra) 64, 14. Huber (Dui) 62, 15. Mesjki (Sov) 61, 16. Wiesner (Oos) 58, 17. Sukova (Tsj) 56, 18. Appelmans (Bel), 19. Mcneil (Vst) 45, 20. Halard (Fra) 44,93.

Nederlandsen:
30. Schultz 29,65, 49. Bollegraf 22,75, 66. Jagerman 18,025.

MANNEN

1. Edberg (Zwe) 3515, 2. Courier (Vst) 3205, 3. Becker (Dui) 2822, 4. Stich (Dui) 2675, 5. Lendl (Tsj) 2565, 6. Sampras (Vst) 2492, 7. Forget (Fra) 2392, 8. Novacek (Tsj) 1599, 9. Korda (Tsj) 1550, 10. Agassi (Vst) 1519,

11. Bruguera (Spa) 1504, 12. Gustafsson (Zwe) 1462, 13. Rostagno (Vst) 1392, 14. Emilio Sanchez (Spa) 1388, 15. Chang (Vst) 1363, 16. Ivanisevic (Joe) 1352, 17. Wheaton (Vst) 1289, 18. Prpic (Joe) 1178, 19. Gilbert (Vst) 1129, 20. Hlasek (Zwi) 1109.

Nederlanders:
26. Siemerink 885, 37. Haarhuis 773, 40. Krajicek 744, 70. Koevermans 498, 85. Schapers 426, 110. Eltingh 346, 241. Nijssen 116, 255. Groen 106, 291. Wibier 84, 304. Van Duyn 80, 331. Kempers 65.

Dubbels eindklassering: 1. Fitzgerald/Jarryd (Aus/Zwe) 3366, 2. Flach/Seguso (Vst) 2407, 3. Davis/Pate (Vst) 2275, 4. Connell/Mitchibata (Can) 1950, 5. Woodbridge/Woodforde (Aus) 1769, 8. Nijssen/Suk (Ned/Tsj) 1319.

Financieel gaat het Bayern voor de wind

MUENCHEN - Sportief gezien gaat het de Münchense werkgever van Jan Wouters niet naar den vleze, maar financieel boert Bayern best.

Penningmeester Kurt Hegerich had bij de jaarvergadering geen enkele reden tot klagen. De schatbewaarder maakte bekend, dat het seizoen '90/'91 een recordwinst heeft opgeleverd van 1,599 miljoen mark (1,8 miljoen gulden). Het jaar daarvoor hield Bayern anderhalf miljoen gulden over.

Afgelopen seizoen was, hoewel er geen kampioenschap te vieren viel, de omzet met 38,9 miljoen mark (43,5 miljoen gulden) hoger dan ooit. De stijging in vergelijking met het jaar ervoor was 1,65 miljoen gulden. Hegerich zei dat het eigen kapitaal van Bayern München is toegenomen tot boven de negen miljoen gulden.

Tijdens de jaarvergadering werden Franz Beckenbauer en Karl-Heinz Rummenigge officieel benoemd tot vicevoorzitter. De verandering van de statuten, die voorzien in de uitbreiding van het dagelijks bestuur met twee personen, kreeg de benodigde steun van meer dan driekwart van de stemgerechtigde leden.

Voorzitter Scherer, penningmeester Hegerich en vicevoorzitter Schiefele werden voor een nieuwe ambtsperiode van drie jaar herkozen.

Betaald tussenpersoon of adviseur voor bedrijven

Oud-voorzitter van USOC profiteert van functies

DALLAS - Robert Helmick, oud-voorzitter van het Amerikaanse Olympisch Comité en lid van het Internationaal Olympisch Comité, heeft herhaaldelijk financieel geprofiteerd van zijn functies.

Een onafhankelijk onderzoek heeft zijn schuld aangetoond in "conflict of interest", maar er konden geen bewijzen worden gevonden voor misbruik van zijn invloed. Helmick mag derhalve aanblijven als bestuurslid van USOC.

Een 59 pagina's tellend rapport werd in Dallas openbaar gemaakt door Arnold Burns, voormalig minister van justitie, nadat het USOC-bestuur zich er gedurende acht uur over had gebogen.

Helmick had de huisregels van USOC overtreden door in het geheim als betaald tussenpersoon of als adviseur op te treden voor bedrijven in zaken met het Amerikaans Olympisch Comité. Besloten werd geen disciplinaire maatregelen te treffen. Helmick behield daardoor zijn plaats in het bestuur van USOC.

Hij trad op 18 september af als voorzitter, minder dan twee weken nadat een krant melding maakte van een bedrag van meer dan een half miljoen gulden, dat hij had ontvangen van bedrijven met zakelijke binding met het USOC.

In het rapport van Burns staan details over Helmick's binding met zes zakelijke interesses, waarbij Turner Broadcasting, de Amerikaanse golffederatie en Brunswick, fabrikant van bowlingattributen.

GEZUIVERD

Helmick verklaarde dat het onderzoek hem van alle blaam had gezuiverd. "Na drie maanden analyseren heb ik ingezien dat een conflict of interest op zichzelf een conflict is."

Burns schreef in zijn rapport dat Helmick de ernst van zijn gedrag had onderschat. "Het gaf de buitenwereld het idee, dat hij zijn Olympische posities exploiteerde voor zijn klanten."

William Hybl, die de voorzittershamer van Helmick overnam, zei te hopen dat het rapport een einde zal maken aan de affaire. Hij moest toegeven, dat dit toch nog een tijd kan duren. "Het IOC neemt autonome beslissingen", aldus Hybl, "wij kunnen geen hand meer hebben in de toekomst."

Het IOC heeft namelijk zelf ook een onderzoek gelast naar de financiële handel en wandel van Helmick. Dat rapport komt 6 december tijdens een bestuursvergadering in Lausanne aan de orde. Burns verklaarde bericht te hebben gekregen van François Carrard, de secretaris-generaal van het IOC, die een gesprek wil hebben met hem en Hybl.

EC I-finale in Wembley

FRANKFURT - De finales van de Europese bekertoernooien worden volgend jaar in Londen en Lissabon gespeeld.

Dit is in Frankfurt bekend geworden.

De eindstrijd van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen is op Wembley in Londen op 20 mei.

Lissabon krijgt de bekerwinnaars op 6 mei. De toewijzing wordt definitief tijdens een vergadering van de UEFA in New York. Op 8 december.

Op 29 april en 13 mei hebben de finales in het toernooi om de UEFA-beker in de stadions van de finalisten plaats.

Rectificatie op voorpagina

Djurovski door rechter in het gelijk gesteld

GRONINGEN - Milko Djurovski van FC Groningen heeft het kort geding tegen het Nieuwsblad van het Noorden gewonnen.

Mr. P.P. Lampe, president van de arrondissementsrechtbank te Groningen, heeft de regionale krant moeten veroordeeld tot een rectificatie op de voorpagina van een op 30 oktober gepubliceerd artikel op straffe van een dwangsom van 50.000 gulden.

De kop van het verhaal op 30 oktober luidde: "Djurovski onder criminele druk?" De president vond het artikel beledigend en onrechtmatig voor de voetballer uit Macedonië.

Volgens Mr. Lampe heeft de regionale krant niet aannemelijk gemaakt dat Djurovski wordt afgeperst en gebruik maakt van een schijnconstructie om transfergelden te innen, die op een rekening van Partizan Belgrado in Zwitserland staan.

Ook werd niet aannemelijk gemaakt dat Djurovski 25.000 D-mark heeft meegegeven aan landgenoten om speelschulden af te lossen.

Alleen de bewering in het artikel dat Djurovski in Joegoslavië in het verleden veroordeeld is tot een gevangenisstraf van zes maanden voor het gebruik van een vervalst rijbewijs is volgens de president overgebleven. De juistheid van deze bewering is door Djurovski ook niet ontkend.

In Bundesliga nu drie buitenlanders

FRANKFURT - Bij de start van de voetbalcompetitie 1992/93 mogen de Duitse clubs uit de Bundesliga en eerste liga een derde buitenlander opstellen.

Dat besluit nam de Duitse bond op haar zitting in Frankfurt. Momenteel zijn twee buitenlanders speelgerechtigd bij de Duitse clubs. De bond beroept zich op afspraken van de Europese voetbal unie (UEFA) en de Europese Gemeenschap, die in april gemaakt werden met oog op de openstelling van de grenzen in 1992.

In het Duitse voetbal blijft voorts de regel van kracht dat elke club het recht heeft nog eens drie buitenlanders op te stellen. Op voorwaarde dat betreffende spelers al vijf jaar woonachtig zijn in Duitsland.

Telstar nu op tweede plaats

Dringen aan top van de eerste divisie

DEN HAAG - Cambuur heeft op de negentiende speeldag de leiding behouden in de eerste divisie. De koploper speelde in Leeuwarden gelijk tegen Den Bosch (3-3).

Van de concurrentie maakte alleen Telstar geen misstap. De Velsense ploeg rukte door de 4-0 op FC Zwolle op naar de tweede plaats, twee punten achter de Friese ploeg.

De nivellering grijpt om zich heen in de eerste divisie. Het verschil tussen nummer een en nummer elf bedraagt zes punten. Cambuur voert het veld aan. De ploeg van trainer Baan redde twee minuten voor tijd het punt. Mols maakte gelijk voor de thuisclub, 3-3. Cambuur kwam nog wel op voorsprong door Dantuma, maar keek daarna twee keer tegen een achterstand aan.

Heerenveen verloor bij Eindhoven (2-1). De beslissing viel twee minuten voor het einde. Wasiman van Eindhoven benutte een strafschop. Door de nederlaag werd Heerenveen gepasseerd door Telstar, dat tegen FC Zwolle andermaal produktief was. Door de 4-0 kwam de ploeg op 52 treffers in 19 wedstrijden. Regtop, ooit een talent bij Ajax, maakte twee doelpunten en miste een strafschop.

Wageningen verloor kansloos, 3-0 bij Emmen. Door drie doelpunten van De Jonge. Drie treffers kwamen ook op naam van Van Roon van AZ, 0-3 bij Zeeland. En van Tammer, de goalgetter van Excelsior, in de 5-2 tegen Haarlem. Tammer voerde zijn produktie op tot 23 doelpunten in 19 wedstrijden. Excelsior scoorde in totaal 41 keer.

WILLEMSTAD — De afgelopen weken hebben vertegenwoordigers van de dienst algemene juridische zaken en het hoofd van de milieudienst regelmatig vergaderd over de mogelijkheden voor een milieuheffing op de motorrijtuigenbelasting.

De heffing zou naar verluidt al per 1 januari volgend jaar moeten worden ingevoerd. Het is nog niet bekend hoeveel milieuheffing zal worden geheven.

Volgens het hoofd van de milieudienst Richardson is er nog nauwelijks zicht op wat er moet gaan gebeuren. "Wij als milieudienst zijn niet gelukkig met de gang van zaken omdat wij nog nauwelijks op de hoogte zijn van wat er moet gaan gebeuren. Bovendien hebben wij niet de indruk dat al voldoende duidelijk is hoe de milieuproblemen zullen worden aangepakt."

Volgens Richardson is het zaak dat er garanties komen dat het geld, dat de milieuheffing oplevert, ook daadwerkelijk en zinvol voor milieubehoud- en verbetering besteed zal worden.

Overigens staan de plannen voor een milieuheffing niet vermeld in de eilandsbegroting voor 1992. Daarin wordt wel gezegd dat een verhoging van de motorrijtuigenbelasting een bedrag van 14 miljoen gulden zou moeten opleveren. Dat bedrag is dan volgens de algemene beschouwingen bij de begroting bestemd voor onderhoud en uitbreiding van het wegennet.

Minister Inderson positief over ambulancedienst Cuba

WILLEMSTAD — Volgens minister Stanley Inderson van Volksgezondheid zou het een goede keuze zijn van het Eilandgebied om gebruik te maken van de Cubaanse faciliteiten op het gebied van gezondheid. Zowel financieel als kwalitatief is dat volgens hem toe te juichen.

"Tot op heden bestaat er een 'ambulancedienst' met zowel Nederland als de Verenigde Staten en dat kost ons heel wat", aldus Inderson. "Het zou goed zijn om de mogelijkheden wat te spreiden. In het verleden zijn de medische uitstapjes naar Colombia bij voorbeeld wat beperkt omdat dat een gevaarlijk land is. Cuba daarentegen is veilig, het is goedkoop en het peil van de volksgezondheidszorg is er goed. Het Cubaanse systeem van volksgezondheid krijgt wereldwijd bewondering. Vriend en vijand zullen het erover eens zijn dat het een goed systeem is."

Zowel financieel als kwalitatief maakt het eiland daarom een goede keuze denkt minister Inderson. "Het is bekend dat het eilandgebied zeer hoge kosten heeft aan de volkgezondheid. Onder meer de bestaande ambulancediensten naar Nederland en de VS kosten nogal wat, waarom zou er dan geen andere mogelijkheid in de regio worden aangeboord. Niemand zal twisten over die keuze."

Voor het eiland zijn gisteren het GGD-hoofd Mac Kibbelaar en ziekenhuisdirecteur E. Martis afgereisd naar Cuba om poolshoogte te nemen van de mogelijkheden daar. Afgezant van het land is de apotheker drs. Petronia, die werkt op het Landslaboratorium.

Ruim 500 bezoekers op medisch congres

WILLEMSTAD — Voor medisch Curaçao is het elk jaar weer een drukke tijd vanaf half november. Dan vindt namelijk het Curaçao Tropical International Congress plaats in het International Trade Center (ITC). Dit medisch congres wordt bezocht door tandartsen, orthopaedisch chirurgen, fysiotherapeuten, huisartsen, implantologen en mondhygiënisten uit de hele wereld. Deelnemers van de Antillen, uit Europa, Noord- en Zuid-Amerika en zelfs uit Japan volgen een wetenschappelijk programma op hoog niveau en genieten daarvan ook van Curaçao. In totaal vijfhonderd gasten hebben aan dit congres deelgenomen.

In de week van 18 tot en met 22 november bogen bijna honderd fysiotherapeuten zich over de problematiek van de arm. Gestart werd met 'handtherapie na plastische chirurgie'. Andere onderwerpen die aan bod kwamen, zijn bij voorbeeld: pijncontrole bij zenuwletsel en de tenniselleboog. Later in de week waren hoofd en schouder het onderwerp van gesprek in relatie met pijn in de arm, nek en borst.

Orthodontistische problemen en afwijkingen van de kaak, zo bleek, hebben vaak hun oorzaak in de verkeerde houding van hoofd en hals.

De organisatoren Sharon Wijngaarde (Curaçao) en Henk Groen (Nederland) kunnen tevreden terugblikken.

ORTHOPAEDIE

De zestig aanwezige orthopaedisch chirurgen (specialisten die zich bezighouden met het bewegingstelsel) hebben zich die zelfde week kunnen verdiepen in een interessant programma. Op de agenda stond — populair gezegd — het onderwerp 'Bottransplantaties en kankeroperaties en bij gewrichtsvervangende ingrepen'.

Grote namen uit de orthopaedische wereld hielden hun gehoor de nieuwste ontwikkelingen voor. Professor Malinin en dr. Brown uit Miami, prof. dr. Enneking uit Grainsville en prof. dr. Sloof en prof. dr. Kauer, beiden uit het Radboudziekenhuis te Nijmegen, zijn de meest vooraanstaande specialisten op dit vakgebied. Het congres bood een uitgelezen mogelijkheid om kennis en ervaring uit te wisselen op een internationaal niveau.

De organisatoren, dokter Paul de Windt (Curaçao) en dokter Peter Joosten (Catharinaziekenhuis Eindhoven), stond dat ook voor ogen. Terugkijkend kan men concluderen dat de week voor de orthopaedisch chirurgen uitermate succesvol was.

Ruim honderd tandartsen en dertig huisartsen volgen op dit moment het wetenschappelijk programma. De tandartsen houden zich bezig met onder andere de regulatie van het gebit, kauwproblemen, materiaalkunde en de zogenaamde 'derde generatie-tanden'. Om de deelnemers geheel op de hoogte te brengen van de nieuwste ontwikkelingen op dit gebied zijn de sprekers overgekomen uit Duitsland, Nederland en Engeland. Tegelijkertijd wordt ook een cursus mondhygiëne gegeven. De organisatie van dit onderdeel van het congres is in handen van Eric van Heeswijk, Edwin Winkel, Rob van Dongen (tandartsen) en Joke Danen (mondhygiëniste).

Voor de huisartsen is er een urologische nascholingscursus in volle gang, die met een examen wordt afgesloten. Voor dit onderwerp is gekozen, aangezien het tijdens de artsenopleiding onderbelicht blijft. En dat terwijl de huisarts heel wat patiënten met urologische problemen op het spreekuur krijgt. De cursus is erop gericht de kennis van de urologie te vergroten en de deelnemers attent te maken op nieuwe behandelmethoden. Hiervoor zijn vooraanstaande sprekers uit Nederland overgekomen. De deelnemers en de sprekers worden ontvangen en begeleid door de organisatoren Carel Rikken (uroloog Nederland), dokter Sixto Sile (Curaçao) en Roelof Muelder (huisarts Nederland).

PROGRAMMA

Naast het studieprogramma biedt Curaçao Tropical een gevarieerd sociaal programma. De deelnemers en hun partners (die in groten getale zijn meegekomem) wandelen door Punda en Otrobanda, rijden in een jeep langs landhuizen naar Westpunt en varen met een boot naar Coral Cliff. Zo leren zij het eiland en zijn kleurrijke cultuur goed kennen.

Vier nieuwe leden Raad van Europa

STRAATSBURG - Bulgarije en de Baltische staten kunnen in de loop van 1992 lid worden van de Raad van Europa. Dit heeft het comite van ministers, het uitvoerend orgaan van de raad, dinsdag op zijn zitting in Straatsburg besloten. Bulgarije zou al in februari lid kunnen worden, en Estland, Letland en Litouwen in mei.

Vance James in Algemeen Dagblad:
"Bestuur St. Maarten is chaos"

AMSTERDAM/PHILIPSBURG — Het bestuur van Sint Maarten krijgt dit jaar nauwelijks genoeg geld binnen om zijn eigen personeel te betalen. De ambtenaren kunnen van de straat worden gehouden, maar geld om hun werk ten uitvoer te brengen, is er niet. Vance James Jr. van de oppositiepartij SPA zegt dat in een grote reportage die gisterochtend in het Algemeen Dagblad verscheen. "Geen geld voor sociale woningbouw, voor verbetering van de medische voorzieningen en van de gebrekkige infrastructuur. En ik vrees dat we het punt naderen, waarop we ook de salarissen van het overheidspersoneel niet meer kunnen betalen", aldus James, gedeputeerde van Sint Maarten.

Het Algemeen Dagblad wijst op het uiteenvallen van de coalitie tussen de Sint Maarten Patriotic Alliance en de Progressive Democratic Party die weer onder de vleugels kroop van de DP van Claude Wathey. James is nu een vleugellamme, demissionaire bewindsman geworden die verlangt naar het moment dat hij weer oppositie kan voeren", zegt het Algemeen Dagblad.

"Het bestuur is een chaos en de financiën zijn een puinhoop", vervolgt James zijn klaagzang. "Bovendien zitten we in een stevig economische recessie doordat de inkomsten uit het toerisme fors zijn teruggelopen. Onder die omstandigheden zou je je als Bestuurscollege moeten aanpassen aan de realiteit. Maar het tegenovergestelde gebeurt".

Het Rotterdamse ochtendblad wijst erop dat de Sintmaartense overheid dit jaar niet meer mag uitgeven dan maximaal 87 miljoen Antilliaanse gulden, het bedrag van de in 1990 vastgestelde begroting. Volgens James is de werkelijkheid dat 'we waarschijnlijk boven de honderd miljoen uitkomen. Niemand weet of de begroting van vorig jaar met tien of met honderd procent wordt overschreden, want vijfers ontbreken'.

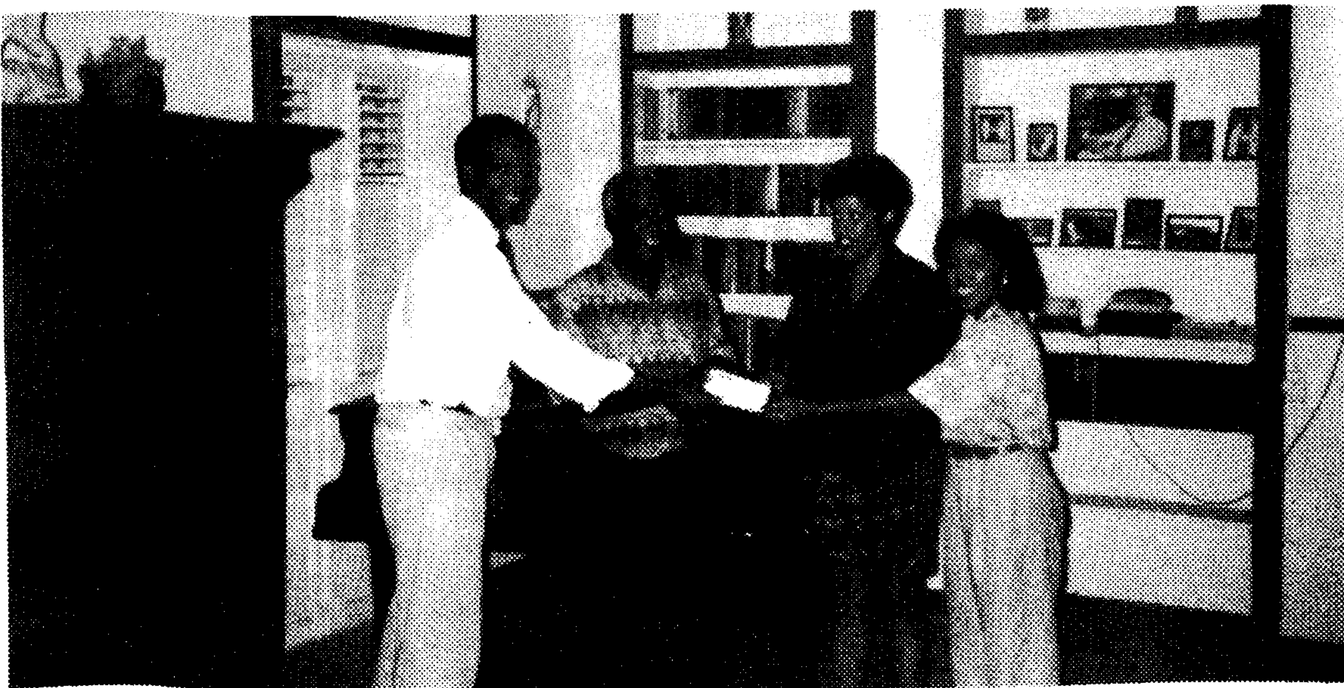
"Als je administratie van geen kant deugt, valt er overigens weinig aan de begroting goed te keuren", stelt James. "We hebben een geweldig gebrek aan inzicht in de cijfers. En een fatsoenlijke planning ontbreekt. Hoe moet je dan nog regeren? Je moet je sterk afvragen of je onder deze omstandigheden als overheid überhaupt nog besluiten mag nemen". Volgens James denken de politici op Sint Maarten vooral wat er voor hen persoonlijk in zit in plaats van voor het eiland. Ook de ambtenaren handelen daar naar zijn zeggen naar. "Er is duidelijk sprake van overheidscorruptie. En de patronage-economie, die hier onder aanvoering van Claude Wathey al zo lang bestaat, gaat onder de nieuwe coalitie van PDP en DP gewoon door op de oude voet".

Het Algemeen Dagblad laat ook hoofdinspecteur Schaafsma van de belastingen aan het woord. Hij verwacht hoogstens vijftig miljoen aan belastingen binnen te krijgen. Waar de overige vijftig miljoen — ter dekking van de honderd miljoen aan uitgaven — vandaan moet komen, is hem vooralsnog een raadsel. "Waarschijnlijk door veel krediet bij de leveranciers op te nemen. Wel inkopen, maar voorlopig niet betalen dus. Hoe lang kun je dat volhouden, vraag je je af. Er zijn al bedrijven die weigeren nog langer aan de overheid te leveren, omdat ze niet betaalt", aldus Schaafsma in het Algemeen Dagblad.

Volgens de belastinginspecteur kan het nog wel twee jaar duren alvorens de belastingen adminstratief op orde zijn gebracht. Volgens de dossiers bij de belastingen zijn er bij voorbeeld zevenhonderd ondernemers. Maar de bestanden van de Loonbelasting wijzen uit dat het er minstens tweeduizend moeten zijn. "Het is ontstellend moeilijk die bedrijven in beeld te brengen. En als je ze al kunt vinden, is het de vraag hoe ze aan te pakken", aldus Schaafsma. Maar hij verwacht niettemin dat langzamerhand ook het bedrijfsleven er aan moet geloven. Er worden steeds meer dossiers Winstbelasting aangelegd. Regelmatig blijkt dat geld dat de belastingen toekomt, jaren achtereen is aangewend voor investeringen in het bedrijf. Als blijkt dat zo'n bedrijf zonder die verkapte overheidssubsidie niet kan voortbestaan, moet het volgens Schaafsma maar failliet gaan.

"Het is beslist niet ons doel de bedrijven ten gronde te richten, maar toch verwacht ik in de toekomst een groeiend aantal faillissementen op Sint Maarten. Ik weet niet hoeveel bedrijven daardoor getroffen zullen worden. Als het echt hard zou aankomen, moeten we eens met de politieke bestuurders van het eiland gaan praten over de vraag wat we eigenlijk willen op Sint Maarten. Maar die overheid heeft boter op het hoofd. Tien jaar lang niets gedaan. Geen wonder dat je dit soort problemen krijgt".

Schaafsma klaagt erover dat je 'hier op Sint Maarten je gat niet kunt roeren of de overheid moet er toestemming voor geven, terwijl ze aan de andere kant met geld smijten. De politiek heeft hier een funeste invloed. Ze maakt het besluitvormingsproces vleugellam. En dan kun je wel leuteren van: ach, het is nu eenmaal de Antilliaanse cultuur, maar dat is onzin als je intussen op Westerse wijze zaken wilt doen als hier op Sint Maarten'.



WILLEMSTAD — De carnavalsgroep Tan Ten Tin, een nieuwe groep die voor het eerst mee gaat doen aan de carnavalsoptochten, heeft als doel de financieel zwakkeren in de samenleving te helpen. Deze week hebben de leden een collecte gehouden voor het bejaardentehuis Villa Maria en ze hebben tevens twintig zaken kleding ingezameld voor Ayudo Social.
Op de foto: het moment dat de donaties overhandigd worden aan Ben Komproe van Villa Maria (vlnr: Keneth Dambruck, Carla Martina, Ben Komproe en Tamira LaCruz) en aan mevrouw M. Hendrikse van Ayudo Social (vlnr: mevrouw Hendrikse, Jean Candelaria en Tamira LaCruz).

December/ korting-zegels

WILLEMSTAD — **Op maandag, 2 december 1991, worden de decemberzegels/ kortingzegels uitgegeven. De decemberzegels zijn uitgegeven als kortingzegels, teneinde de verzending van Kerst- en Nieuwjaarskaarten te stimuleren.**

Deze twee bijzondere postzegels met aanhangseltje zijn uitgegeven in de waarden van 30 cent en 100 cent. Binnen de Nederlandse Antillen is het tarief 30 cent en voor alle buitenlandse bestemmingen is het tarief van 100 cent geldig.

Vanaf 2 december tot en met 31 december 1991 zijn de decemberzegels verkrijgbaar aan de postzegelloketten van alle Postkantoren op de Nederlandse Antillen.

Algemeen Dagblad meldt:
Douanekorps voor Sint Maarten

ROTTERDAM/PHILIPSBURG — Het eiland Sint Maarten krijgt op korte termijn een korps douaniers, maar zal geen invoerrechten hoeven te heffen. Het kantoor van de Ontvanger der belastingen zal met met personeel moeten worden uitgerust, zodat de belastinginning behoorlijk kan gebeuren. Dat zijn volgens het Algemeen Dagblad de belangrijkste punten uit het sterk aangepaste bestuurlijke urgentieprogramma, dat minister Hirsch Ballin (koninkrijkszaken) vrijdag tijdens een zitting van het koninkrijkskabinet zal voorleggen.

De minister reageert daarmee volgens het blad op de golf van kritiek die eerdere voorstellen in het overleg met Antilliaanse regering en eilandsbestuur van Sint Maarten hebben gekregen. De minister ziet af van zijn eerdere verbod nieuw overheidspersoneel aan te stellen. Ook het plan om het eiland onder bestuurslijke curatele te brengen (de aanstelling van een regeringscommissaris) wordt ingetrokken.

Alle besluiten van het eilandsbestuur zullen in plaats daarvan binnen twee maal 24 uur aan controle van hogerhand (centrale regering en Den Haag) worden onderworpen. Zolang de rechter geen uitspraak heeft gedaan, ziet de Nederlandse regering bovendien af van haar eis om de uitvoering te staken van 'Italiaanse contracten' voor uitbreiding van de luchthaven van Sint Maarten, Juliana Airport. Hirsch Ballin verwacht van het Sintmaartense Bestuurscollege een gezamenlijk standpunt op korte termijn, zodat hij de problemen in de kabinetszitting kan behandelen.

Volgens het Algemeen Dagblad belooft de minister in de nieuwe versie van het urgentieprogramma overleg te zullen voeren met het eilandsbestuur over de keuze van de deskundigen die de bestuurlijke gang van zaken op het eiland moeten onderzoeken. Pas na hun bevindingen wil hij besluiten of het gewenst is tijdelijk alle beschikkingen van het eilandsbestuur aan hoger toezicht te onderwerpen.

Hij gaat er mee akkoord dat het bureau VB-Accountants ontwerpbegrotingen opstelt voor de jaren 1991 en 1992 en tevens de kredietbewaking ter hand neemt, maar zijn plan om te onderzoeken of de benoemingen van overheidspersoneel in de laatste maanden ongedaan kunnen worden gemaakt, wil hij onverkort uitvoeren. Hij gaat daartoe advies inwinnen bij externe juridische deskundigen. Willemstad en Den Haag zullen daarna beslissen. Ten slotte, aldus het Algemeen Dagblad, slikt de minister de passage in, waarin hij de Antilliaanse regering vraagt om aanstelling van speciale teams voor het onderzoek naar fraude en ambtelijke corruptie.



Ingebruikname verlengde startbaan Statius

WILLEMSTAD — Op 5 december vindt de officiële ingebruikname plaats van de verlengde start- en landingsbaan van de F.D. Roosevelt-luchthaven te Sint Eustatius, zo maakt de minister van ontwikkelingssamenwerking Rudi Ellis in een brief aan genodigden bekend. De plechtigheden met betrekking tot de officiële ingebruikname zijn tussen één en vijf uur 's middags op de F.D. Roosevelt-luchthaven.

Ritmische Onderwijsdag

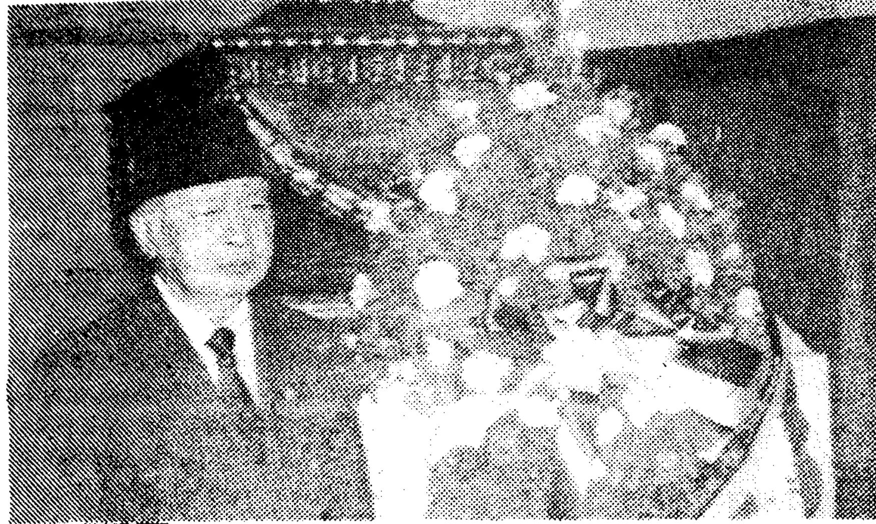
WILLEMSTAD — Op de dag van Onderwijs op 1 december, zal in het Centro Pro Arte door de stichting Festi Ritmo een 'ritmische dag' worden georganiseerd. Verscheidene scholen zullen aan deze dag van zang en voordracht meedoen.

Het is de bedoeling dat leerlingen met of zonder begeleiding een gedicht of lied brengen, waarin een boodschap. Grupo Tamarein zal de groepen begeleiden. Ali en zijn vrienden zullen ook optreden en Yerba Seku zal sommen en taal, ritmisch aan het publiek brengen.

De dag begint om half tien 's morgens en de toegang is drie gulden. Meer informatie kan verkregen worden op het telefoonnummer 689915.



Suharto in Caracas



■ *CARACAS - President Suharto van Indonesie heeft tijdens zijn bezoek aan Venezuela ook bloemen gelegd bij de tombe van Simon Bolivar. Suharto woont in Caracas een topconferentie bij van Derde wereldlanden.*
(AFP-satellietfoto)

BUKAREST - In het zuidoosten van Roemenie zijn dinsdag zeven arbeiders gedood en acht anderen gewond geraakt bij een ontploffing in een fabriek voor spoorwagons, aldus het staatspersbureau Rompres.

De explosie, in het lasatelier van een fabriek voor spoorwagons in Posiorii de Veda, zou zijn ontstaan toen lekkend gas vlam vatte door de vonk van een elektrische schakelaar. De ramp was de jongste in een reeks dodelijke industriele ongevallen, die te wijten zijn aan verouderd materieel en gebrek aan reserve-onderdelen. Eerder op dinsdag kwam een zestigjarige man om door verstikking en raakten zo'n zestig anderen gewond toen een metrowagon in Bukarest in brand vloog door een kapotte elektrische leiding.

Oppositie in Zaïre stelt ultimatum

KINSHASA - Radicale facties van de Zairese oppositiecoalitie, de Heilige unie, hebben dinsdag een ultimatum gelanceerd, waarin zij president Mobutu Sese Seko oproepen om de benoeming van de nieuwe premier Nguz Karl I Bond ongedaan te maken. Tijdens een persconferentie stelde de politicus Joseph Ileo dat er maar één Heilige unie is en dat Nguz Karl I Bond daar geen deel meer van uitmaakt. In de Zairese hoofdstad Kinshasa zijn kort nadat president Mobuto de benoeming van Nguz Karl I Bond maandag bekendmaakte, rellen uitgebroken. De benoeming van Nguz, een politicus van de oppositie, is volgens politieke waarnemers een uitgekiende zet van Mobuto, die hiermee hoopt een nog grotere wig te drijven in de toch al verdeelde Heilige unie om zodanig zijn eigen positie te verstevigen.

Washington: geen voorwaarden aan deelname overleg

VS-voorstel aan Israël: Proef-terugtrekking uit Zuid-Libanon

JERUZALEM - De Verenigde Staten hebben Israel voorgesteld zich voor een proefperiode terug te trekken uit het gebied rond Jezzine, een plaats net buiten de door de joodse staat ingestelde veiligheidszone in het zuiden van Libanon. Dit heeft een hoge Israelische functionaris dinsdag gezegd.

Het voorstel is opgenomen in de uitnodiging van de VS aan Israel voor de tweede ronde van de vredesconferentie over het Midden-Oosten, aldus de functionaris, die anoniem wilde blijven. De Israelische radio maakte dinsdag melding van een reeks Amerikaanse voorstellen in de uitnodiging om het vredesproces vooruit te helpen.

De Amerikanen hebben Israel voorts gevraagd met Libanon een akkoord te sluiten dat een einde zou moeten maken aan de Israelische controle over het gebied rond Jezzine. Deze christelijke stad ligt net ten noorden van de veiligheidszone, maar wordt gecontroleerd door het Zuidlibanese leger, een door Israel gesteunde militie. Israelische militairen voeren in het gebied bij de stad vaak patrouilles uit.

Syrie, dat nog niet officieel heeft gezegd dat het aan de tweede overleg-ronde zal deelnemen, heeft aan een eventuele deelname twee voorwaarden verbonden. Dit meldde de semi-officiele Egyptische krant Al-Ahram dinsdag na een bezoek van de Egyptische president, Hosni Mubarak, aan Syrie. Volgens de krant eist Damascus dat de bilaterale besprekingen van het begin tot het eind in Washington zullen worden gevoerd. Ook willen de Syriers dat gesproken wordt over de werkelijke problemen tussen Syrie en Israel, dat uitgaande van de veiligheidsraadresoluties 242 en 338 snel stappen in de richting van vrede worden gezet en dat de gesprekken niet door discussies over formaliteiten worden vertraagd.

De Verenigde Staten zullen geen visa verstrekken aan leden van de Palestijnse Bevrijdingsbeweging (PLO) die de Palestijnen van advies willen dienen die naar Washington komen waar volgende week waarschijnlijk vredesonderhandelingen over het Midden-Oosten gehouden worden. Ook zullen de VS niet ingaan op voorwaarden voor het bijwonen van de conferentie, niet van de Arabische landen en niet van Israel. "Ons voorstel ligt op tafel. Wij aanvaarden geen voorwaarden", zo verklaarde Margaret Tutwiler, de woordvoerster van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken. Het is aan de partijen bij de besprekingen, die een voortzetting moeten worden van de conferentie in Madrid van eind oktober, of zij wel of niet naar Washington willen komen, aldus Tutwiler.

Volgens Filipijns Openbaar Ministerie:

Schoolgeld verdwenen in eigen zak Imelda Marcos

MANILA - Imelda Marcos, de voormalige "First lady" van de Filipijnen, wordt verdacht van misbruik van schoolgelden voor eigen doeleinden. Marcos zou het geld, dat vooral bestemd was voor arme scholieren, hebben aangewend voor de financiering van eigen zakelijke projecten.

Dat heeft de advocaat-generaal van de Filipijnen, Francisco Chavez, woensdag bekendgemaakt. Met deze beschuldigingen komt het totale aantal aanklachten wegens fraude tegen Marcos op 68. De oud-presidentsvrouw kan worden veroordeeld tot meer dan vierhonderd jaar gevangenisstraf als zij op alle punten schuldig wordt bevonden.

Chavez zei woensdag dat Imelda Marcos en haar voormalige medewerker Jose Conrado Benitez in 1977 een stichting hadden opgericht die belangen had in onroerend goed, huizen en andere zaken. De twee verduisterden daarbij ongeveer 740.000 dollar (ruim 1,3 miljoen gulden), dat oorspronkelijk was bestemd als schoolgeld voor kinderen van arme kokospalmboeren. "Het geld heeft nimmer de mensen bereikt voor wie het was bedoeld. Het werd achterover gedrukt om als startkapitaal te fungeren voor een zaak die Marcos en Benitez oprichtten om zichzelf te verrijken", zei Chavez.

WILLEMSTAD — Het traditionele year-end lunch van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao zal dit jaar op 6 december aanstaande plaatsvinden. Spreker is Arnold Volkenborn, president van de Refinería Isla Curaçao en tevens president van Maraven S.A.

Volkenborns toespraak gaat over 'Refinería Isla's current status and future maal 35 per workship. Per vereniging wordt een bijdrage gevraagd van honderd gulden per deelnemend lid.

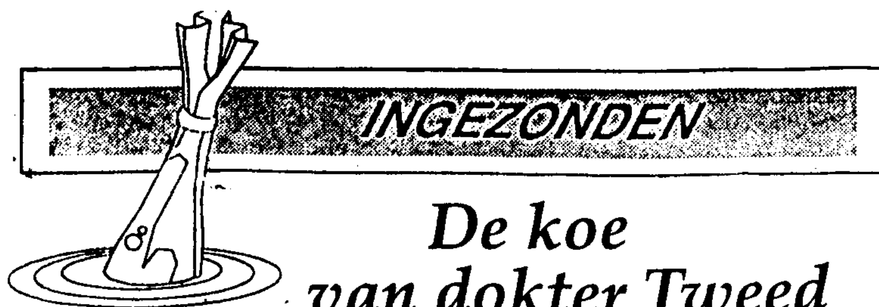
Aanmeldingen kunnen tot 1 december aanstaande plaatsvinden bij het secretariaat van de CSF (tel.: 626500 of 625921) onder gelijktijdige betaling van de deelnemersbijdrage.

■ *WILLEMSTAD — Japa Beaujon, een van de vrienden van het Centraal Historisch Archief en optredend als vertegenwoordiger van de erven van Charles Eduard Fuhrmann, heeft ervoor gezorgd dat het huisarchief van wijlen Fuhrmann in bewaring is gegeven aan het Centraal Historisch Archief.*

Fuhrmann, was medeoprichter en oud-directeur van de welbekende juwelierszaak Spritzer & Fuhrmann. Het archief bevat documenten en foto's van allerlei aard, zowel van het persoonlijk leven van de familieleden als van het bedrijf. Dit archief zal in de toekomst te raadplegen zijn in de studiezaal van het Centraal Historisch Archief, beter bekend als 'bolo di batrei', op de Scharlooweg 77.

Huisarchief Fuhrmann naar CHA





De koe van dokter Tweed

SINDS 13 NOVEMBER worden de bezoekers van de Jorisbaai onaangenaam verrast door de aanblik van een dode koe. Door verregaande staat van ontbinding was het al gauw geen koe meer, maar een stinkend, met duizenden vliegeneitjes en -larven overdekt kadaver, dat voor een weerzinwekkende aanblik en een onhygiënische situatie zorgt.

De GGD, die benaderd werd, verwees naar Selikor. Selikor wilde het kadaver slechts verwijderen tegen een vergoeding van 75 gulden, omdat het op particulier terrein ligt.

De vraag rees al gauw: van wie is die koe eigenlijk? De eigenaar van de koe bleek dokter Tweed te zijn. Toen het na veel moeite lukte deze arts eindelijk aan de telefoon te krijgen, bleek hij, volgens zijn zeggen, niets van de situatie af te weten. Natuurlijk werd dokter Tweed verzocht onmiddellijk iets aan de onhygiënische toestand te doen. Zijn antwoord luidde, dat 'hij zou gaan kijken als hij tijd had'. En op de vraag, als hij geen tijd had, hij er wél voor zou zorgen dat Selikor het kadaver weg zou halen, antwoordde dokter Tweed ietwat ontstemd: "Ik zei u toch al dat ik mijn best zal doen!"

Nou, zijn best heeft dokter Tweed niet gedaan, want het kadaver ligt er nog steeds. Maar ach, wat doen een paar duizend vliegen méér er ook toe; vliegen die bacteriën overbrengen en de mens flink ziek kunnen maken. Dat leg je als arts zijnde toch gewoon naast je neer!

Pogingen om weer in contact te komen met dokter Tweed zijn geheel mislukt. Want dode koeien en lastige mensen, daar houdt dokter Tweed zich niet mee bezig.

C. ARTS
Curaçao

"Geen additionele stappen"

VBC pleit voor budgetdiscipline

WILLEMSTAD — "De overheid moet een beleid voeren dat erop gericht is de uitgaven aan de strukturel verlaagde inkomsten in balans te brengen", betoogt de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao naar aanleiding van haar deelname aan het tripartiete overleg. De VBC beoogt budgetdiscipline, zoals die ook door dr. Duisenberg, de president van de Nederlandse Bank werd genoemd.

De VBC is van mening dat de overheid de overheidsuitgaven verder moet verlagen. Uit de besprekingen in de commissie Calvo is gebleken dat dit wel degelijk mogelijk is, aldus de VBC.

Bovendien dient het overheidsapparaat verder gesaneerd te worden, waaraan wordt toegevoegd dat er toezicht op maatregelen in de geest van deze voorstellen nodig is. "Deze controlerende taak kan door een commissie van de Eilandsraad worden verricht, die de voortgang en haar bevindingen hierомtrent publiceert."

Zo zijn als resultaat van de besprekingen in de tripartiete commissie een aantal consensuspunten onder ogen van de overheden gebracht. Niet op alle punten werd overeenstemming bereikt, wat resulteerde in aparte voorstellen en alternatieven van vakbonden en VBC.

Het verhogen van winstbelasting is een zo'n punt. In tegenstelling tot de vakbonden is de VBC geen voorstander van een dergelijke maatregel, aangezien deze een averechts effect kan hebben op de economische activiteit. In het persbericht spreekt de VBC zich ook fel uit tegen elke vorm van belastingverhoging. "Dat kan niet beschouwd worden als een beloning van nieuwe economische activiteit, eerder als afstraffing."

Wel is men het eens met de vakbonden over wat betreft de prioriteit van het innen van achterstallige belastingen en de aanpak van het zwarte circuit.

In 1992 trekt toerisme aan:

St. Maarten verwacht één miljoen toeristen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Na een behoorlijk slap 1991 verwacht St. Maarten volgend jaar weer heel wat buitenlandse gasten te ontvangen hetzij met cruise-schepen of vliegtuigen. Naast de 500.000 toeristen die gemiddeld per jaar naar het eiland komen, worden ook zo'n 600.000 cruise-toeristen verwacht, zo verklaarde dezer dagen John Londay, directeur van de St. Maarten Port Services.

St. Maarten kreeg onlangs bezoek van het grootste cruise-schip ter wereld Monarch of the Sea. Dat reuze-schip bezocht het eiland op de 'maiden voyage'.

De vooruitzichten voor volgend jaar zijn erg gunstig, volgens Londay, die deze voorspellingen baseert op cruise-programma's en boekingen. Hij verwacht zelfs dat in de loop van 1992 600.000 cruise-toeristen naar Philipsburg komen. In tegenstelling tot het 'gewone' toerisme dat sterk terugliep, was 1991 geen slecht jaar voor cruise-toerisme: het aantal gasten nam toe, ondermeer wegens schema wijziging voor het Middelandse zee-gebied wegens de Golfoorlog.

Het stay-over toerisme is dit jaar, onder meer wegens de oorlog en de recessie in de VS, beduidend teruggelopen op St. Maarten en hotelbezettingen hebben een dieptepunt bereikt. Voor het komend winterseizoen zijn de vooruitzichten echter veel positiever, waardoor in 1992 de een miljoen-mijlpaal gehaald zal worden, volgens toerisme-deskundigen.

Mr. Sulvaran tegen lange straffen op Curaçao

"Vier jaar Koraalspecht is inlevering van alle privacy"

WILLEMSTAD — Vier jaar in de strafgevangenis te Koraalspecht is niet te vergelijken met vier jaar cel in een Nederlandse gevangenis. Daar worden de bajesklanten voorzien van alle gemakken, zoals een eigen tafel, stoel en televisie. In de Curaçaose gevangenis moeten ze alle privacy opgeven.

Dat is de mening die advocaat mr. Pèpi Sulvaran gisteren naar voren heeft gebracht in verband met het vonnis in een drugszaak. Een deel van de betrokkenen is in Nederland opgepakt en zit daar de straf uit, een ander deel zit achter de tralies te Koraalspecht.

Sulvaran: "In Koraalspecht moet je zelfs de meest elementaire privacy opgeven, zoals bij voorbeeld de toiletgang. In de cel moet je onder ogen van anderen je behoeften doen in een gat."

De advocaat vindt het daarom niet gerechtvaardigd dat er even lange straffen worden gegeven als in Nederland, omdat alleen de plek van opsluiting de straf al dubbel zo zwaar maakt.

Overigens is de situatie in de gevangenis te Koraalspecht de laatste maanden - sinds het gewonnen kortgeding - wel enigszins verbeterd. "De gevangenisdirectie heeft er wel wat aan gedaan, maar de mogelijkheden zijn beperkt", aldus Sulvaran. "De gevangenis is gewoon te klein, er is ruimtegebrek. Het is zaak om zo snel mogelijk een nieuwe gevangenis te bouwen."

Persoonlijk meent Sulvaran dat het moeilijk is voor de gevangenisdirectie of de rechterlijke macht, om verandering te brengen in de situatie. Dat is de taak van de overheid. "Maar kennelijk is het politiek moeilijk te verkopen als je zegt dat je de situatie voor de gevangenen verbetert; zeker op zo'n klein eiland."

In ieder geval vindt Sulvaran dat zo lang er geen nieuwe gevangenis is, er door de rechterlijke macht rekening moet worden gehouden met de slechte situatie als er vonnis wordt geveld. "Deze strafverlagende omstandigheden moeten zeker in acht worden genomen."

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- **Donderdag 28 november 1991 van 9 uur t/m 13.00 uur;**
- **Gedeelte Emancipatie Boulevard van perceel oneven nr. 21 t/m 35, even nr. 35 t/m 44, gedeelte Prof. Kernkampweg perceel no. oneven 1 en 19, even nr. 2, 4 en 10 t/m 16, gedeelte Regenteselaan ter hoogte van Loge de Vergenoeging, schietbaan.**

KODELA

AANMELDING STUDIERICHTING LOGOPEDIE

Studiejaar 1991/1992

De opleidingen in Nederland maken bekend dat de aanmeldingen voor **LOGOPEDIE** voor de kandidaten van de Nederlandse Antillen door het Departement van Onderwijs te Sta. Rosa 48, Curacao, worden gecoordineerd.

Criteria: De kandidaat moet in het bezit zijn van minimaal HAVO-diploma of een daarmee gelijkgesteld diploma.

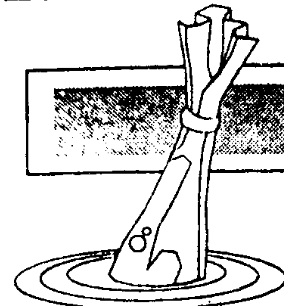
De kandidaten worden via het Departement van Onderwijs Curacao, op een van de opleidingen in Nederland voorlopig geplaatst, nadat zij alle teset met positief resultaat hebben afgelegd.

Aanmeldingsformulieren zijn verkrijgbaar op:

- **Bonaire:** Departement van Onderwijs, Kaya General Manuel Piar 9
- **Curacao:** Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 48
- **Bovenwinden:** Departement van Onderwijs, Camille Richardson Road 13

SLUITINGSDATUM: vrijdag 29 november 1991

DE ONDERWIJSDIREKTEUR



INGEZONDEN

Gezaghebber en willekeur

EEN MAAND geleden is in een artikel getiteld 'Huisslavinnen Anno 1991' een voorbeeld gegeven van extreme uitbuiting en vrijheidsberoving van een buitenlandse inwonende dienstbode. In hetzelfde artikel werd als structurele oorzaak van de betreffende en soortgelijke schandelijke arbeidssituaties op Curaçao genoemd de absurditeit van de officieel gehanteerde regel, die verbiedt dat een buitenlandse dienstbode, die minder dan vijf jaar op het eiland heeft gewerkt, van werkgever verandert zonder eerst het eiland te hebben verlaten.

Verworven informatie en opgedane ervaringen laden de schijn op van de Vreemdelingendienst, althans op een of meer functionarissen ervan, soms op te treden ten gunste van malafide, a-sociale en/of semi-criminele werkgevers. De indruk wordt gewekt dat door de gezaghebber en de Vreemdelingendienst (lees: de ambtenaren belast met de leiding) subjectief en willekeurig wordt gehandeld.

Van deze instanties zouden buitenlandse dienstboden-in-nood juist begrip en bescherming moeten kunnen verwachten. De werkelijkheid is echter, dat voor vele buitenlandse dienstboden op Curaçao de gezaghebber en vooral 'de Vreemdelingendienst' eerder angstaanjagende boemannen vertegenwoordigen van vertrouwenwekkende instanties.

Om in aanmerking te kunnen komen voor een 'werkvergunning' voor een buitenlandse inwonende dienstbode — om precies te zijn: voor een tijdelijke verblijfsvergunning met toestemming tot werken gebonden aan het categorisch verbod op verandering van werkgever — dient een aspirant-werkgever meer in formele dan in feitelijke zin aan een combinatie van de volgende voorwaarden te voldoen:

1. Men moet als individuele werkgever of als echtpaar-werkgevers over een jaarlijks inkomen beschikken van minstens 36.000 gulden (vraag: vanwaar dit bedrag?); 2. men moet beiden buitenshuis werken en minderjarige kinderen hebben die een inwonende oppas vereisen; 3. men moet familieleden in huis hebben wonen, die constant verpleging behoeven; 4. men moet voor de inwonende dienstbode een degelijke kamer hebben, die over een eigen douchegelegenheid en een eigen ingang beschikt, welke laatste buiten het woonhuis gelegen is; 5. men moet de buitenlandse inwonende dienstbode verzekeren tegen alle medische en ziekenhuiskosten en 6. men moet de kosten op zich nemen van vliegticket van de dienstbode van en naar haar land van herkomst.

Daarnaast legt de Vreemdelingendienst maatstaven aan voor het aantal vrije dagen per week en voor de hoogte van de financiële vergoeding voor vakantiedagen, die alleszins willekeurig en derhalve aanvechtbaar zijn bezien vanuit de optiek van de 'normale' arbeidsverhoudingen in de lokale particuliere sector, om de gewraakte maatstaven maar niet te vergelijken met die in de publieke sector.

Onder andere door gebrek aan controlerend personeel bij de Vreemdelingendienst ontstaat grote vertraging en achterstand in de behandeling van aanvragen om een 'werkvergunning'. Sancties op niet-naleving van gestelde voorwaarden en maatstaven bestaan meer op papier dan in werkelijkheid, terwijl de buitenlandse dienstbode eenmaal in dienst getreden aan haar lot wordt (of: moet worden) overgelaten.

Van geval tot geval wordt verschillend beslist, dat wil zeggen al of niet van een of meer voorwaarden afgeweken. Het laat zich raden, dat dit wel op subjectieve wijze moet plaatsvinden. Onvermijdelijk werken de zeer lange wachttijden van meer dan een half jaar om een 'werkvergunning', de kennelijk grote behoefte aan buitenlandse inwonende dienstboden bij vermogende lieden en het personeelsgebrek bij de Vreemdelingendienst een zekere mate van willekeur in de hand bij de behandeling en/of toewijzing van verzoeken om: a. toelating van buitenlandse inwonende dienstboden; b. verandering van werkgever door de dienstbode en c. verwijdering van buitenlandse inwonende dienstboden van het eiland.

'Uitzondering op de regel' door de gezaghebber en/of de chef-de-bureau van de Vreemdelingendienst wekken de indruk dat er met verschillende maten wordt gemeten bij gelijke of overeenkomstige gevallen. Deze indruk wordt nog versterkt wanneer vermogende handelaren zich erop laten voorstaan grote invloed te hebben bij politici aan de macht, zoals onlangs in het geval van een uitgebuite en onderdrukte buitenlandse dienstbode, voor wie de gezaghebber de alleszins gerechtvaardigde verandering van werkgever niet wilde tekenen, waarop de Vreemdelingendienst haar ging zoeken om haar van het eiland te verwijderen.

"Reeds teveel mensen weten van deze zaak af" was het gehoorde argument! Het betreft de zaak van een 22-jarige Ecuadoraanse dienstbode, die dagelijks meer dan veertien uren moest sloven voor de familie van een handelaar uit India, en dat gedurende zeven dagen per week en twaalf maanden achtereen, tegen betaling aan haar familie van gemiddeld US$ 150 of NAf.267,- per maand, zonder ook maar een halve dag vrij per week te krijgen en met het verbod contact te mogen hebben met anderen dan de leden van het betreffende gezin. Overigens dergelijke schandelijke uitbuiting van arbeidskracht en onderdrukking van rechten op communicatie en beweging van buitenlandse huishoudelijke krachten lijkt eerder regel dan uitzondering bij families van ondernemers uit het Indiase continent en uit het Midden-Oosten.

Zowel de gezaghebber en de leiding van de Vreemdelingendienst zijn sinds enige tijd op deze hemeltergende arbeids- en leefsituaties geattendeerd. Tot op heden met nota bene negatieve gevolgen voor de betreffende dienstboden: zij staan op de nominatie om te worden verwijderd, terwijl de slechte werkgevers voorkomend worden behandeld en buiten schot worden gelaten.

Het is aan weinigen bekend wat de ratio is van het verbod op verandering van werkgever binnen een verblijf van vijf jaren op Curaçao zonder eerst het eiland te verlaten, op welke regel het 'arbeidsmarktbeleid' van de gezaghebber en Vreemdelingendienst is gebaseerd voor wat betreft buitenlandse dienstboden. Het principe is irrationeel en het beleid in de praktijk onrechtvaardig gelet op de negatieve persoonlijke en maatschappelijke gevolgen voor de bonafide buitenlandse dienstboden (inbegrepen bepaalde illegale dienstboden), die door werkgevers misleid werden. Het beleid dient noch de belangen van de aspirant-werkgever — nog minder die van de buitenlandse dienstbode — noch beschermt het de belangen van de landskinderen op werkgelegenheid.

De laatsten blijken al jaren niet bereid om onder de doorgaans minder gunstige voorwaarden als inwonende dienstbode huishoudelijk werk te willen verrichten. De regel en het daarop gebaseerde beleid dringen de buitenlandse inwonende dienstbode in een positie waarin zij praktisch gedwongen wordt grove uitbuiting en onderdrukking door malafide, a-sociale en/of semi-criminele werkgevers te verdragen tot het einde van de looptijd van haar 'werkvergunning' of haar (slaven)contract, op straffe van verwijdering door de Vreemdelingendienst mogelijk vergezeld van een kwetsende behandeling door functionarissen van die politiedienst.

Het is dan ook te begrijpen en te rechtvaardigen, dat bij gebrek aan een minder pijnlijk alternatief de buitenlandse dienstbode die het ongeluk had in de familie van een slechte werkgever te belanden uit wanhoop clandestien van werkgever verandert, wanneer zij haar slechte arbeids- en levensomstandigheden niet langer kan verdragen. Mede om deze reden dient de gewraakte regel op zo kort mogelijke termijn ongedaan te worden gemaakt en vervangen door rationele, redelijke en rechtvaardige regels en richtlijnen gebaseerd op structurele arbeidsmarktkriteria in plaats van op willekeurige, persoonlijke inzichten van enkele leidinggevende functionarissen.

KORT GEDING

Voorgaand beschreven situatie geeft reden voor grote verontrusting omtrent het gebrek aan rechtsbescherming en rechtszekerheid van buitenlandse inwonende dienstboden op Curaçao in 1991. Deze verontrusting wordt groter wanneer zou blijken dat het gevoerde beleid geen rechtsgrond heeft, c.q. onredelijk en/of onzorgvuldig is. Herhaalde navraag door meerdere belanghebbenden om kopieën van het officiële besluit met betrekking tot het verbod op verandering van werkgever binnen vijf jaar bleef door de Vreemdelingendienst onbeantwoord.

De vraag en het vermoeden dringen zich dan ook op, dat zo er een dergelijk besluit bestaat, deze een interne informele regel of richtlijn betreft, die ook geen rechtsgrond heeft. Met andere woorden hier zou sprake zijn van een geval van 'De keizer gaat zonder kleren'. Ofwel de gezaghebber en de Vreemdelingendienst, dat wil zeggen de leidinggevende ambtenaren van die dienst, meten zich een gezag aan, dat zij op grond van rechten redelijkheid niet hebben. Goedgelovige en gezagsgetrouwe buitenlandse dienstboden en bonafide aspirant-werkgevers, die deze 'autoriteit' niet in twijfel willen of durven trekken en haar opvolgen, snijden zich daarmee in eigen vlees of plukken daarvan de wrange vruchten in de vorm van een weigering van hun redelijk verzoek om verandering van werkgever gevolgd door een verwijdering van de buitenlandse dienstbode.

Dit gebeurde óók vóórdat de dienstbode achterstallige loongelden, die haar rechtens toekwamen, had kunnen bedingen of eventueel daartoe een advocaat had kunnen bemachtigen.

De fundamentele oorzaak van de hele problematiek van buitenlandse inwonende dienstboden dient gezocht te worden in het disfunctionele systeem van samenvoeging van een werkvergunning met een verblijfsvergunning. De twee vergunningen dienen te worden gescheiden en de behandeling ervan toegewezen aan enerzijds de dienst voor Arbeidszorg en het departement van Arbeid, en anderzijds de Vreemdelingendienst. Een politiële beroepsinstelling bij de Vreemdelingendienst en bedrijfsblindheid bij sommige leidinggevende functionarissen maken deze dienst niet geschikt voor behandeling van arbeidsrelaties van vreemdelingen, i.c. van die relaties binnen particuliere huishoudingen.

Goede bedoelingen van lagere ambtenaren veranderen weinig hieraan. Omdat nu de werkgever-in-overtreding in de praktijk meestal vrijuit gaat, is het de buitenlandse dienstbode als zwakke partij, die letterlijk en figuurlijk het gelag betaalt. Althans tot nu toe. Doch sinds maandag 11 november 1991 is door een lokale advocaat, daartoe gemachtigd door eerder bedoelde Ecuadoraanse dienstbode, een kort geding aangespannen tegen de gezaghebber om de rechtsgeldigheid en de redelijkheid van het (categorische) verbod op verandering van werkgever te toetsen.

Het is te hopen dat deze juridische actie het begin van het einde inluidt van praktijken van extreme uitbuiting van arbeidskrachten en van extreme onderdruking van recht op vrijheid van communicatie en beweging van buitenlandse dienstboden door bepaalde werkgevers op Curaçao heden ten dage.

DRS. A.M. MOEN
Curaçao

AGENDA BONAIRE

E: 8000
WEER: 8222
TRALE: 8845
AAL: 8900

L te Lagoen: maandag t/m vrijdag .00-16.00 uur; zaterdag van 08.00- uur; zondag gesloten.

RE BIBLIOTHEEK
gstijden voor het publiek)
en donderdag van 14.00-18.00
dag en vrijdag van 08.00-12.00/ .00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

gstijden voor lezers)
g van 14.00-19.00 uur.

UITING: maandag t/m vrijdag aan- de stukken om 15.30 uur; gewone om 16.30 uur.

E CLUBS
nformatie H. van Bommel, tel.:

woensdag 12.00 uur - Restaurant r.

IA DI ARTE BONAIRE (Kaya 70): openingstijden: maandag t/m van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

Hotel zonder restaurant



INGEZONDEN

Een kleine correctie

EERSTE willen wij Vrolijk/Hotel Holland eren met de exploitatie de grotten van Hato. r zijn deskundige en wordt het zeker een ercieel succes en zal stukje natuurbescherming niet vergeten worden. Nogmaals gefeliciteerd.

Helaas dienen wij wel een kleine correctie aan te brengen in de woorden van de Stinapa-voorzitter, die beweert dat het Christoffelpark de drukst bezochte toeristische attractie is van het eiland met 25.000 bezoekers per jaar.

Wij zijn het er over eens dat het Christoffelpark, net als het Seaquarium, een van de mooiste en best onderhouden attractie is van het eiland, maar ten aanzien van het aantal bezoekers per jaar loopt het Seaquarium voorop.

In de periode januari tot en met oktober 1991 hadden wij 66.000 aquariumbezoekers en 115.000 beachgangers, een totaal van 181.000 bezoekers in de eerste negen maanden van 1991.

CURAÇAO SEAQUARIUM

eemte in onaire-rotocol

NS DE recente bespre- op Bonaire was dui- de verderfelijke d voelbaar van 'émi- grise' Bouterse. De bij HH-politici moet er heel diep ingezeten n, dat zij niet aan het nd voorbeeld van de ikaanse president S. Truman hebben ht.

n de Amerikaanse oor- ld Douglas McArthur Tweede Wereldoorlog an tegenwerkte door tegen China te propa- , werd hij prompt de uitgestuurd. Dat was in en waarom zou dat dan 1 niet weer kunnen?

uterse stelt minder voor de linkerpink van McAr- dus waarom heeft nie- eraan gedacht de boos- e kleine sergeant met oegd pensioen te sturen n consul te maken in ?

als het nu gaat in Suri- zou men het best n spreken van 'desi- atie', op de been den door een horde half- Hagenezen tot de de (onbestrafte) mas- rd.

etiaan dreigde elders gaan zoeken als Neder- in gebreke' bleef. Een l 'Ga je gang, jongen' Nederlandse belas- taler miljoenen, zo miljarden bespaard n.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

ing controle fraude

EMSTAD — "Controle aude, onder andere in ht van internationale kelingen", is de titel n lezing die J.W. Muis, itter van het Neder- Instituut voor Register ntants (NIVRA), ver-

is een aantal zit- en en mensen die deelnemen moeten dit doorgeven aan uw E. Cardoze, op tele- mmer 611451 en per mer 615652.

Broebeck NV moet binnen 24 uur resort verlaten

KRALENDIJK — Het Nederlandse echtpaar Arie van Beckum en Katharina Broekhof, dat onder de naam Broebeck nv het restaurant in Coral Regency Resort exploiteert, zal volgens rechter in kort geding mr. L. Lafleur binnen 24 uur nadat de rechter het vonnis heeft uitgesproken, het resort moeten verlaten. Rechter mr. J. Bosch las dinsdagmiddag het vonnis.

Daarmee is een einde gekomen aan het geschil tussen het management van Coral Regency Resort (CRR) en Broebeck nv, waarover de Amgioe al eerder berichtte.

Rechter Lafleur besloot ter zitting zelf een kijkje te gaan nemen in het resort om te zien of het tot nog toe gebouwde restaurant annex bar voldeed aan de eisen die door algemeen manager Michael Wilson werden gesteld. Het viel Lafleur kennelijk niet mee en de rechter dacht dan ook, dat het restaurant al veel eerder gereed had moeten komen. Lafleur zag dat als een wanprestatie van het Nederlandse echtpaar, dat dit zelf bovendien via mr. Navarro op de rechtszitting niet weersprak.

Bovendien zag Lafleur niet in, dat er inderdaad een geslaagde poging was gedaan om te zorgen dat men gereed was met de afbouw, de inrichting en meubilering van het restaurant. Evenmin zag de rechter de noodzaak om een (gevraagde) dwangsom in te stellen. Wel moet Broebeck nv voor alle kosten opdraaien. Indien echter zou blijken, dat Broebeck nv bij het vertrek een vertragende taktiek zou toepassen, achtte rechter Lafleur het wel nodig om de 'sterke arm' in te schakelen. De kosten van het geding zijn voor Broebeck nv en die bedragen vijfhonderd gulden en bovendien een gemachtigde salaris van 895,50 gulden.

CRR werd vertegenwoordigd door mr. J. Veen en mr. C. Delahaye, die tevens de coöperatieve vereniging vertegenwoordigden, terwijl Broebeck nv werd vertegenwooridgd door mr. N. Navarro.

Rechtszaak tegen Robert Parker
Verkoop Point at Bonaire dupeert de werknemers

KRALENDIJK — Zelfs voor de overheid van Bonaire, waar zowel minister Rudi Ellis als gedeputeerde Ramoncito Booi gerekend moet worden tot de persoonlijke vrienden van de Amerikaanse hotelbouwer Robert Parker, moet de afhandeling van de verkoop van Point at Bonaire, ten noorden van de luchthaven, een grote teleurstelling zijn. Een verkoop die al veertien dagen geleden plaatsvond, maar waarbij overheid en Parker het grootste stilzwijgen bewaarden.

Waarom dat het geval is geweest, wordt zo langzamerhand duidelijk. De dertien aangetrokken divisiemanagers (elf Amerikanen en twee Antillianen) voelen dat nu aan den lijve. Eind november zal hun geen salaris worden uitgekeerd, de verschuldigde huur voor de huzien en appartementen is niet betaald en de achterstallige betaling van salaris, maken het de ruim dertien maanden geleden aangetrokken employees vrijwel ommogelijk om het eiland te verlaten.

De Amerikanen zijn ten einde raad. Gewerkt werd er in de afgelopen maanden voor een gedeelte van het salaris. De rest zou wel goed komen als eenmaal het hotel in bedrijf was. Nooit echter werd verwacht dat Robert Parker zijn eigen (vege (financiële) lijf zou redden ten koste van de mensen die volledig bij wie hij in dienst is. Bij Robert Parker, bij Parker Bonaire nv of bij Gintelman. De laatste is wel op Bonaire, en verblijft in kamer 148 van Sunset Beach Hotel. Hij is echter niet te spreken. Noch voor pers noch voor de Amerikaanse employees van het vroegere Park Hotel.

Elf volkomen berooide en een jaar geleden aangetrokken werknemers zijn ten einde raad. Een van de supervisors vertelde de Amigoe dat de appartementen, gehuurd bij een van de lokale exploitanten, nu reeds een schuld hebben van veertigduizend dollar. Vandaag wordt de water- en de elektriciteitstoevoer afgesloten. De schuld bij de Maduro & Curiels Bank (MCB) is zo groot dat de nieuwe eigenaar besloten heeft met de MCB geen zaken te doen en een uit Aruba onlangs op Bonaire gevestigde bank aan te trekken.

De enige die zich tot nog toe het lot van de wat ontredderde Amerikanen heeft aangetrokken, is fractieleider van de Paboso, Nochi Willem, die vanmorgen een gesprek heeft gehad met enkele van de getroffen Amerikanen. Naar de Amigoe heeft begrepen moet het hotel uit politieke redenen nog vóór het eind van het jaar geopend worden. Zonder overigens verzekerd te zijn van enige marketing of personeel dat in het hotel werkzaam zal zijn.

Voor de verontwaardigde Amerikanen echter het duidelijkst bewijs dat er politiek in het spel is. De maat schijnt vol, want inmiddels is besloten een rechtszaak aan te spannen tegen Parker Bonaire nv. Niet alleen om verzekerd te zijn van het uit te betalen salaris, maar vooral — zo verzekerde een van de supervisors de Amigoe — om er achter te komen waar de betaalde 28.3 miljoen dollar is gebleven.

Hij is al veertien dagen geleden — zonder dat daar ook maar de minste ruchtbaarheid aan werd gegeven — werd het hotelcomplex verkocht aan een zekere Gintelman en zijn algemeen manager Mark Vogel.

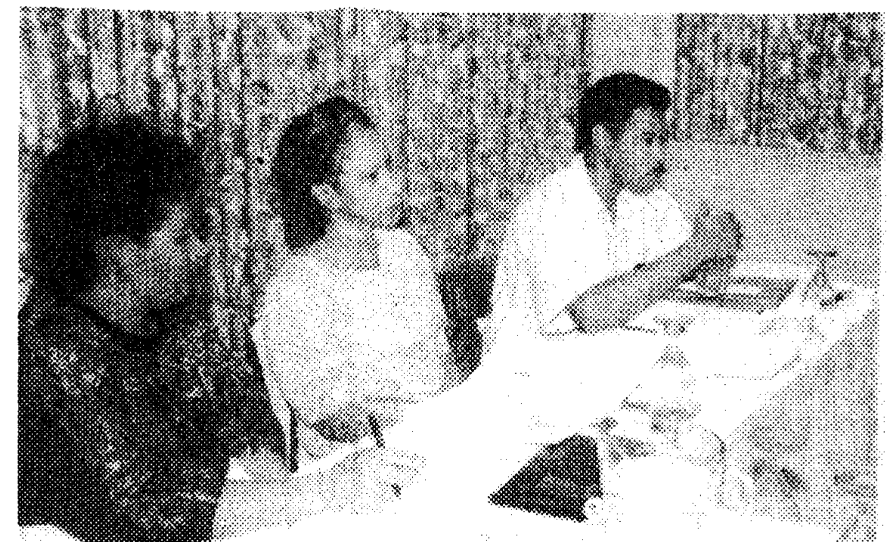
Nadat de verkoop, waarin de Bonaireaanse overheid via Raymundo Saleh een grote rol speelde, tussen Parker en Gintelman geregeld was, werden de employees van de verkoop in kennis gebracht. Een 'take it or leave it'-situatie, want geen enkele werknemer weet momenteel

■ *KRALENDIJK — Afgelopen week werd er in het kader van de discussies over de onlangs uitgebrachte Onderwijsnota, 'Na kaminda pa un mihor Edukashon', vergaderd met het personeel van de Servisio di Enseñansa i Formashon (SEF) en het departement van Onderwijs afdeling Bonaire. De vergaderingen vonden plaats in de vergaderzaal van Harbour Village Resort.*

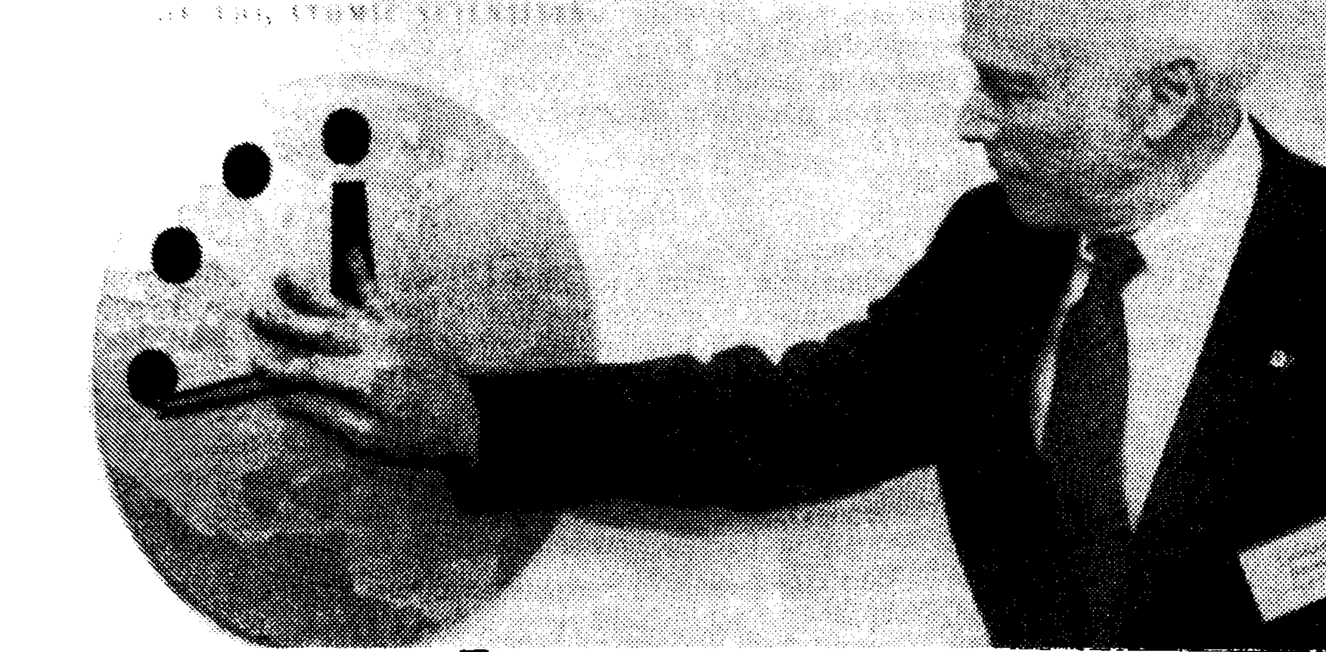
Op de foto: vertegenwoordigers van het departement van Onderwijs Bonaire en van de SEF.

Onderwijsnota





MENSEN



De atoomklok, het symbolische uurwerk dat aangeeft hoe laat het is voor de mensheid, wat betreft het gebruik van kernwapens in oorlogstijd, is onlangs teruggezet.
Leonard Rieser voorzitter van het bulletin van kernwetenschappers, zette de wijzers van 'de dag van de ondergang', op zeventien minuten voor twaalf. Zover voor de klok van twaalf, hebben de wijzers nog nooit gestaan. Het ziet er wat het gebruik van kernnwapens betreft ietwat gunstiger uit voor de mensheid. Er moeten behalve de atoomklok, echter nog andere 'noodklokken' in acht worden genomen. Op de meesten is het wèl drie minuten voor twaalf.

Sneeuw in de woestijn

Inwoners van het kleine emiraat Al-Fujayrah zijn opgeschrikt door een hen onbekend natuurfenomeen. In een gebied waar zelfs regen zeldzaam is, lag maandag ineens **sneeuw**. Dat hebben kranten in de Verenigde Arabische Emiraten (VAE) dinsdag gemeld.

Het aan de golf van Oman gelegen Al-Fujayrah was van vrijdag tot zondag al het toneel van uitzonderlijke regenval. Maandag kwam in plaats van regen zelfs sneeuw.

"In Al-Halat en Wadi Abadela is sneeuw gevallen", zo kopte het dagblad Al-Ittihad dat in Abu Dhabi verschijnt. Het verhaal werd opgesierd met een foto waarop een inwoner van een van de dorpen speelt met de sneeuw.

Enige honderden hondenbezitters hebben maandagavond met hun viervoeters in Zoetermeer gedemonstreerd tegen de verhoging van de **hondenbelasting** in die gemeente. Het gaat volgens de hondenbezitters om een verdubbeling van de belasting met ruim tachtig gulden.

Voor het gemeentehuis boden de demonstranten burgemeester en wethouders een lijst met handtekeningen en een petitie aan. Volgende maand neemt de gemeenteraad een beslissing over de verhoging van de hondenbelasting.

De demonstranten zijn tegen de verhoging omdat de opbrengst niet ten goede komt aan de honden en hun eigenaren, maar dat met het geld tekorten in de gemeentebegroting worden gedicht. De dierenbescherming in Zoetermeer steunt de actie.

CBS

WOENSDAG

21.00 Royal Family
22.30 Teech
22.00 Jake and the Fatman
23.00 48 Hours.

NBC

WOENSDAG

21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Night Court
22.30 Seinfeld
23.00 Quantum Leap.



Ruben Blades acteur en zanger heeft nu een derde carrière gekozen, die van politicus. In Panama heeft hij onlangs de oprichting van "Papa egoro Movement", bekend gemaakt. Hij is de oprichter en leider van deze partij, waarvan de naam in een Panamees dialect betekent: de beweging van het moederland.

Een Brits hof van beroep heeft maandag een man **vrijgesproken** die vier jaar geleden tot levenslang was veroordeeld voor het doden van een politieman. Het hof bepaalde dat het destijds tegen de 32-jarige Winston Silcott aangevoerde bewijsmateriaal niet betrouwbaar was. De uitspraak betekent niet dat Silcott nu vrij komt, want hij had ook voor een andere moord levenslang gekregen.

Silcott zou destijds tegenover de politie hebben bekend dat hij in 1985 tijdens rellen in Londen een politieman had gedood. Twee anderen, die met hem waren veroordeeld wegens de moord, zijn ook in beroep gegaan tegen hun vonnis.

Samaritaanse synagoge ontdekt

Israëlische archeologen hebben in Hurvat Samara op de westelijke Jordaanoever de resten van een van de grootste **Samaritaanse synagoges** ontdekt.

De synagoge stamt uit de derde eeuw na Christus, waarin Babba Raba de religie hervormde. De archeoloog Jitschak Magen maakte zijn vondst maandagavond voor de Israelische radio bekend.

De synagoge bevindt zich op de berg Garizim, de heilige berg van de Samaritanen. Rond de jaartelling woonden de Samaritanen in heel Samaria, dat tussen Judea en Galilea ligt.

In Nabloes, in de buurt van Hurvat Samara bestaat nog steeds een kleine Samaritaanse gemeente. De leden van deze gemeente zien zichzelf als het echte volk van Israël, omdat ze afstammelingen zijn van de resten van de tien stammen van het oude Israël en heidense volkeren. Zowel in het oude als in het nieuwe testament worden ze regelmatig genoemd.

Sterrenregen

In de dagen met het minste daglicht kunnen liefhebbers bij een heldere hemel enkele nachten genieten van een fraai schouwspel, zo meldt de stichting De Koepel in Utrecht. Van 13 tot 15 december zullen veel vallende sterren te zien zijn van de meteorenzwerm der geminiden, soms wel elke minuut eentje. De **sterrenregen** is in de vroege avonduren van zaterdag 14 december op zijn hoogtepunt.

Wie niet in de gelegenheid was te kijken, bij voorbeeld omdat de hemel te bewolkt was om iets van de sterrenregen te zien, heeft nog een kans in de nacht van 3 op 4 januari. De Utrechtse sterrenwacht verwacht dan de jaarlijks terugkerende zwerm der bootiden. In de kleine uurtjes kan men dan flinke aantallen vallende sterren - zestig tot honderd per uur - waarnemen.

Zondag 22 december begint de astronomische winter. De zon bereikt dan haar meest zuidelijke positie aan de hemel. Ze staat dan recht boven de steenbokskeerkring, ruim 23 graden zuiderbreedte. Dit is ter hoogte van het zuiden van Afrika. Vanaf dat moment beweegt het hemellichaam zich weer langzaam naar het noorden. De dagen gaan dan weer lengen. In het begin merken we daar echter weinig van: Elke dag is slechts enkele seconden langer dan de vorige.

Het weer zal er niet warmer van worden, als de zon op 3 januari 1992 het dichtst bij de zon staat. We praten dan altijd nog over een afstand van 147 miljoen kilometer. Op 3 juli volgend jaar is de zon 4 miljoen kilometer verder weg van de aarde, maar ook daar zullen we niets van merken. De seizoenen worden niet bepaald door de afstand van de zon, maar door de schuine stand van de aardas. Hierdoor staat de zon bij ons in de wintermaanden laag boven de horizon en bereikt haar warmte ons veel minder goed.

Monnik wordt raadslid

De Belgische senaat zal na de verkiezingen van zondag twee geestelijken tellen. De "groene" senator **Jef Ulburghs (Van Agalev)** krijgt gezelschap van de Luikse oud-straatveger, **monnik**, leider van een opvanghuis voor daklozen en gemeenteraadslid **Germain Dufour**.

Dufour, die lid is van de Waalse groene partij Ecolo, legde destijds de gelofte van armoede van sint Franciscus van Assisi. Vandaar dat hij geen frank uitgaf aan reclame om verkozen te worden. Hij behaalde desondanks bijna evenveel voorkeursstemmen als de lijsttrekker van Ecolo.

Dufour, die altijd rondloopt in jeanskleren en op sandalen maar zonder sokken, is vastbesloten als senator zijn werk voor daklozen voort te zetten.

HBO

WOENSDAG

17.00 Tattle: When to Tell on a F
18.00 Movie: 'Overboard' (1 Goldie Hawn/Kurt Russel)
20.00 Inside the NFL
21.00 Movie: 'El Diablo' (1 Anthony Edwards/Lou Gossett J
23.00 Sessions
23.30 Dream On: Over Your Body
24.00 Tales From the Crypt
24.30 Movie: 'Hard to Kill' (Steven Seagal/Kelly LeBrock)
02.10 Movie: 'Wildcats' (1986, G Hawn/Swoosie Kurtz)
04.00 Movie: 'Sister, Sister' (Eric Stoltz/Jennifer Jason Leigh)
05.30 The World Entertainment Report
06.30 Movie: 'Stephen King's veyard Shift' (1990, David An Stephen Macht).

TBS

WOENSDAG

16.00 Tom and Jerry's Funhou
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Moonraker' (1979, Moore/Lois Chiles)
23.35 Movie: 'Let's Do it Again' (Sidney Poitier/Bill Cosby)
01.50 Movie: 'Diner' (1982, Guttenberg)
04.05 Movie: 'A Shot in the (1964, Peter Sellers)
06.15 Three Stooges
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇA

WOENSDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Wonder Struck;
18.30 Informe Deportivo m Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Leu fo'i kas met Rob Schouten;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical'
21.00 Mundo Kreativo di Marg 'Karchi di Pasku';
21.30 Get Smart;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Showbiz Today;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Planeta 3: 'Los Derecho Humanos';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

Wega di Number Kòrsou

8 5 1 3 9 6 10 7 4 2

7953
9321
2455

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

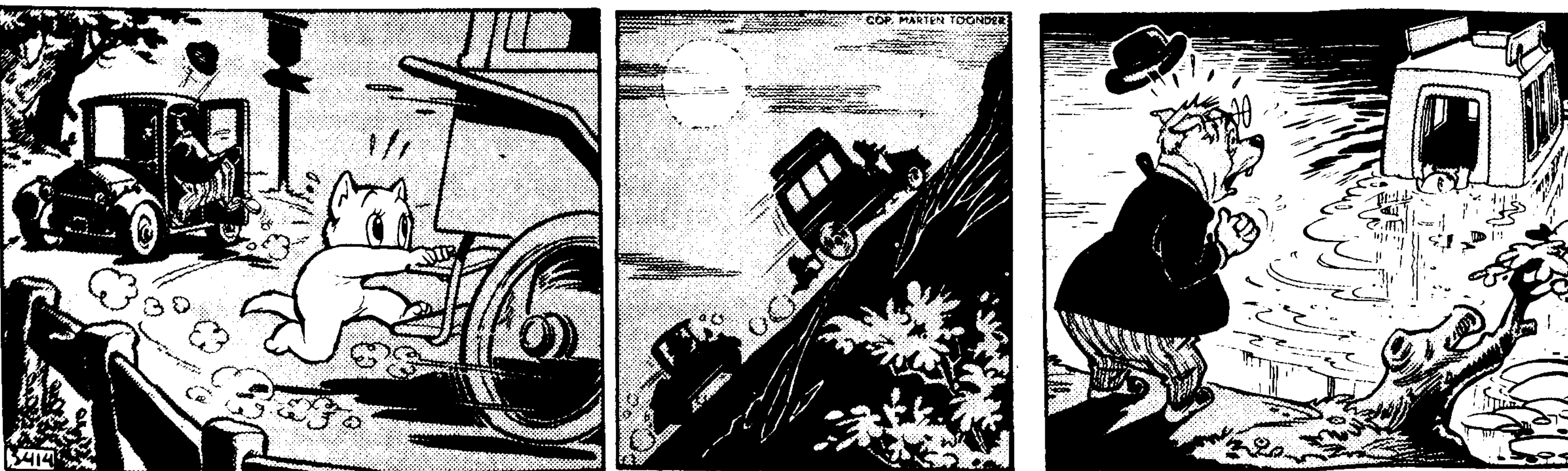
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder



3414 — Tom Poes rende achter de snel optrekkende autobus aan en hees zich op de treeplank. Daar maakte hij het zich zo gemakkelijk mogelijk, hoewel dat niet meeviel op het schokkende, smalle plankje, dat weinig houvast bood.

De heer Dorknoper intussen sprong kortbesloten in zijn dienstauto en reed achter de overtreder aan.

"Dit wordt een politiezaak", prevelde hij met bleke lippen. "Maar ik heb A gezegd en nu wil ik ook B zeggen. Ik zal dit onmaatschappelijke element volgen naar de vestigingsplaats van zijn onderneming".

Het bleek hem echter al spoedig, dat dit niet meeviel. Het oude voertuigje reed met groot gemak tegen steile hellingen op en verliet van tijd tot tijd de weg om een stukje af te snijden.

En hoewel de dienstauto een beproefde wagen was, was hij geheel door de veren gezakt en warm gelopen op het moment, dat er een brede rivier in het zicht kwam.

"Nu heb ik hem!" riep de ambtenaar eerste klasse verbitterd uit. Hij bracht zijn auto tot stilstand en trad voorwaarts, in de verwachting, dat hij de overtreder machteloos aan de oever zou zien staan. Wie beschrijft echter zijn ontzetting, toen hij de bus met onverminderde snelheid het water in zag rijden!

Tom Poes, die dit ook niet had verwacht, werd zeer tegen zijn zin meegesleurd en de heer Dorknoper zag hem handenwringend in de diepte verdwijnen........

HENRY ® By Dick Hodgin

HENRY'S RHYMES FOR OUR TIMES
Time goes quickly when you're having fun...
... but it sure drags on...
... when there is none.

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

SEE MY DRAWING, UNCLE BONER?
VERY GOOD, CUBCAKE! A NICE PICTURE OF THE ARK!
AND A LOUSY DRAWING OF A SUNFLOWER!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

WHO'S BEEN SITTING ON MY BED?! I HAD IT ALL NICE AND NEAT!
NOW LOOK AT IT! RUMPLED UP! WHO WOULD...
HEY! I CAN'T HEAR MYSELF THINK! PUT A LID ON IT!

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

WHEN I GROW UP I HOPE I'M JUST HALF THE BRAIN YOU ARE, FATHER!
OKAY, BUT YOU'LL HAVE TO DROP OUT OF SCHOOL IN THE FIRST GRADE

Stockmarkets-NEWS

NEW YORK	PREV.	26-11	FRANKFURT	PREV.	26-11	AMSTERDAM	PREV	26-11
DOW JONES	2902.	2920.	DAX INDEX	1589	1602	CBS GEN.INDEX	89.30	89.70
AM.BRANDS	38.75	39.25	ASKO	805.00	795.00	ABN-AMRO	42.20	42.70
AM.EXP.	18.75	19.25	BASF	229.90	231.90	AEGON	119.70	120.10
ANHEUSER B	52.75	53.38	BMW	474.00	477.00	AHOLD	81.10	81.20
ATT	36.25	36.38	COMMERZBANK	244.50	247.50	AMEV	50.00	50.50
BORDEN	30.38	30.50	DAIMLER BENZ	715.50	721.00	AKZO	128.20	128.70
CAMPBELL S	77.13	77.63	DEUTSCHE BANK	662.30	670.50	BOLS	42.10	42.80
CHRYSLER	11.75	11.75	HOECHST	227.90	228.50	BUHR.TET.	39.30	39.70
CITICORP	10.75	10.88	KAUFHOF	492.00	485.50	DAF	22.50	23.20
COASTAL CO	27.00	26.88	MAN	355.00	354.00	DSM	97.40	99.00
COCA COLA	67.88	70.75	PREUSSAG	337.00	336.50	ELSEVIER	97.90	97.50
DIGITAL	61.50	64.00	SIEMENS	616.50	620.70	FOKKER	26.20	26.30
DUPONT	44.63	44.88	VW	315.00	317.70	GIST BROC.	31.20	31.50
EAST.KODAK	45.63	47.00				HAGEMEYER	129.50	129.50
EXXON	58.00	58.50				HEINEKEN	157.70	157.30
FORD	24.13	24.13	LONDON			HOOGOVENS	47.70	47.30
GEN.ELECT.	66.25	65.63				ING	46.60	46.90
GEN.MOTORS	30.25	31.38	FT-100 INDEX	2456	2471	KLM	37.60	38.00
HEINZ	37.75	37.88				KNP	43.60	44.10
HOMESTAKE	16.63	16.25	ARGYLL	2.71	2.82	NEDLLOYD	53.60	53.50
IBM	95.00	97.63	BARCLAYS BANK	3.86	3.85	PHILIPS	33.20	33.30
KELLOGG	104.00	106.00	BASS	9.46	9.45	ROBECO	94.20	94.50
MC DONALDS	33.63	34.25	BRITISH STEEL	0.73	0.74	ROLINCO	94.80	95.00
MERCK	143.75	143.88	BRITISH TEL	3.45	3.47	RORENTO	69.00	69.00
MINNES.MNG	85.75	87.00	BTR	3.74	3.80	RODAMCO	59.00	58.40
MOBIL CORP	65.38	64.63	CADBURY	4.03	4.03	ROYAL DUTCH	144.10	143.40
NCR	37.25	00.00	CABLE & WIRE	5.35	5.39	UNILEVER	168.00	168.80
PFIZER	67.00	67.75	GRAND MET	8.38	8.43	VMF STORK	42.40	42.70
P.MORRIS	68.13	69.88	MARKS & SPENCER	2.85	2.88	VOC	40.80	41.00
QUAKER	68.50	68.50	REDLAND	4.72	4.86	VNU	72.60	73.30
SEARS	35.88	37.00	TATE & LYLE	3.50	3.56	WESSANEN	80.90	80.80
UP JOHN	40.63	40.38						
WOOLWORTH	25.63	26.00						
			TOKYO			TORONTO		
GOLD	369.30	367.00	NIKKEI DOW IND.	22869	23112			
SILVER	4.13	4.05				TSE 300	3438.	3445.
			BRIDGESTONE	1120	1110			
CRUDE OIL	21.25	21.49	CANON	1350	1360	ALCAN	19.38	19.50
			DAI ICHI KANGYO	2530	2550	BELL	46.88	47.00
US$/Yen	127.75	128.20	DAIWA SEC.	1190	1240	BANK OF NS	19.25	19.50
			HITACHI	900	896	CAN.PAC.	17.38	17.75
US$/DMARK	1.58	1.58	HONDA MOT.	1450	1460	INASCO	34.25	34.00
			JAPAN AIRLINES	1000	997	LAIDLAW	8.38	8.50
						MOORE		23.25
GBP/US$	179.60	179.85	NEC					
			NOMURA SEC.	1670	1700	NORANDA	18.13	18.00
US$/NLG	1.79	1.78	NIPPON STEEL	390	388	PLACER DOME	14.38	14.00
ECU/US$	128.35	128.50	MAZDA	508	515	POWER CORP.	14.00	14.13
CAN/US$	87.76	88.03	SONY	4430	4400	ROYAL BANK	26.25	26.63

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP WOENSDAG 27 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78 / 1.80
CAN DOLLAR	1.545	1.565 / 1.585
PND STERLING	3.09	3.145 / 3.205
NED GLD	97.57	98.29 / 99.09
ZW FRANCS	124.63	125.35 / 126.15
FR FRANCS	31.12	32.22 / 32.92
DUITSE MARK	111.09	110.81 / 111.6
IT LIRE	1.14	1.44 / 1.50
AR FLORIN	98.00	100.00 / *100.20 **100.00
JAPANSE YEN	136.64	137.50 / 138.30
ECU	-.-	226.10 / 226.90

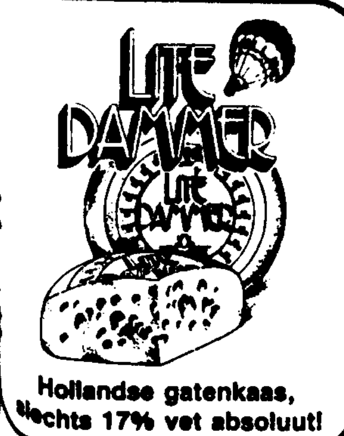
*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF WOENSDAG 27 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

AGENDA CURAÇAO



ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
de dienstdoende arts belt U tel.: ...00/625100.

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS
Wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, ...412 en 682947; Montagne Abao: tel.: ...11 en Kaya Fensu (Koraal Specht): ...18577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Van 20 november t/m 26 november na ...00 uur bereikbaar: zuster Jacobus, tel.: ...375.

CENTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/ ...232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concincion, tel.: ...31, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha ..., tel.: 642555; geopend van 14.00-...00 uur; de wacht heeft zuster Concincion, tel.: 685381.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Rottegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642685 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82, tel.: 625333/625444.

Punda
Mampuritu, Santa Rosaweg 329, tel.: 674475/674750.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (**op zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

CONCERT
20.00 uur van het Heidelberg Chamber Orchestra - Fortkerk.

****

De detailhandelsprijzen in GROOT-BRITTANNIE zijn in de twaalf maanden tot en met oktober gestegen met 3,7 procent, zo heeft het Britse bureau voor statistiek vrijdag bekendgemaakt. De inflatie is daarmee op het laagste niveau gekomen sinds maart 1988.

Financieel Nieuws

Geen reacties op hogere dollar

CLN NEDERLAND UITSCHIETER

AMSTERDAM — De internationale markt heeft de afgelopen dag weer bol gestaan van de geruchten en aangezien er op geen enkele wijze richting aan de markt gegeven wordt, reageert de beurs soms paniekerig.

Zo waren er vanmorgen geruchten over een staatsgreep in de Sovjetunie, waarop vooral in Engeland nogal heftig werd gereageerd. De beurs sloot hier 21,7 punten lager. En op uitspraken van de Duitse minister van economie Mollemann, dat er dit jaar geen verhoging van de Duitse rente valt te verwachten, steeg de dollar flink, om drie cent hoger te sluiten.

De beurs in Frankfurt kwam met ruim zestien punten verlies weer een stuk onder de 1.600 puntengrens.

Morgen is Wall Street gesloten in verband met Thanksgivingday.

In Amsterdam veranderde er maar weinig vandaag en werd de beurs als 'saai' omschreven.

Bij de internationals sprong de Nedlloyd Groep, echter wel in het oog met een winst van zestig cent op f.54,10, terwijl bij de binnenlandse aandelen het bankhuis Credit Lyonais Nederland er positief uitsprong met een winst van f.2,60 en het bouw- en chemieconcern Cindu International het nakijken had met acht gulden verlies op f.135,-.

Ondanks de hogere dollar moest Heineken wederom één gulden terug op f.156,30, die er bij Borsumij Wehrij bijgesteld mocht worden op f.60,20.

De belangstelling voor uitgeverij Elsevier is wat tanende, hetgeen in een koersverlies van anderhalve gulden op f.96,00 goed tot uitdrukking kwam.

Daf heeft nog steeds de goede richting te pakken en kon ook vandaag weer een winst van veertig cent aan de koers toevoegen op f.23,60.

Het chemieconcern DSM wil maar niet meer door de f.100,00-grens terug en bleef met drie dubbeltjes winst hangen op f.99,30.

Voor het overige was het weer hier en daar een paar dubbeltjes erbij en daar er een paar vanaf.

Wellicht dat de teruggang van Volmac u nog bezighoudt. Het automatiseringsfonds moest zestig cent inleveren op f.20,90.

ECO-NOTEN

Het al vier maanden slepende conflict tussen de HOLLANDSE BANK Unie (HBU) in Montevideo, een volle dochteronderneming van de ABN-AMRObank, over discriminatie van vakbondsleden is na bemiddeling door de Uruguayaanse minister van Arbeid, Alvaro Carbone, bijgelegd. Sinds augustus werden er acties gevoerd bij de HBU te Montevideo. Soms werd er gestaakt en overwerk werd geweigerd. Dankzij het akkoord van maandag kan voor het eerst sinds augustus gewoon worden gewerkt bij de bank. De HBU is een van de grootste particuliere banken in Uruguay, die zich geleidelijk ontwikkelt tot een belangrijk financieel centrum in de regio. Centraal in het conflict stond de beschuldiging van de Bond van Bankemploye's dat zijn leden werden achtergesteld bij bevorderingen en gemiddeld minder verdienden bij gelijke arbeid.

***

Een consortium onder leiding van Altus Finance (voor tachtig procent eigendom van de Franse staatsbank CREDIT LYONNAIS) maakt grote kans op de overneming van de noodlijdende VS-verzekeraar Executive Life. De verzekeringsautoriteiten van de VS-staat Californie maakten bekend dat het bod van 3,25 miljard dollar zal worden aanbevolen bij het hooggerechtshof van Los Angeles. Het consortium bestaat behalve uit Altus uit Mutuelle Assurance artisanale de France (MAAF), een verzekeringsmaatschappij uit Parijs. In eerste instantie waren er zeven partijen in de race om EXECUTIVE Life. In de afgelopen week waren er nog twee belangstellenden over. Altus moest het alleen nog opnemen tegen Hellmann and Friedman, een beleggingsmaatschappij die namens een aantal VS-verzekeraars optrad.

***

De nettowinst van het Duitse automobielconcern VOLKSWAGEN is in de eerste negen maanden van dit jaar licht gestegen van 621 miljoen mark tot 628 miljoen mark. Bij het moederbedrijf Volkswagen AG daalde de winst echter met 17,1 procent tot 395 miljoen mark, zo heeft Volkswagen vrijdag bekendgemaakt. De winstdaling bij de AG wordt vooral toegeschreven aan hoge aanloopkosten bij de overschakeling op de nieuwe Golf-modellen, de nieuwe Audi-80 en de Seat Toledo. De omzet steeg bij het hele concern met 12,4 procent tot 56,6 miljard mark en bij de AG met 15,5 procent tot 43,6 miljard mark. De groei is volledig te danken aan de binnenlandse markt. Daar ging de omzet met maar liefst 45,2 procent omhoog naar 27,5 miljard mark. In het buitenland was er een achteruitgang met 7,4 procent tot 29,1 miljard mark.

***

De geconsolideerde winst van DAIMLER-BENZ, het grootste industriele concern in Duitsland, is in de eerste negen maanden van dit jaar met 4,5 procent gestegen tot 1,38 miljard mark. De omzet groeide met 10,8 procent tot 67,38 miljard mark. De omzetgroei was vooral te danken aan de binnenlandse markt. Van het totale bedrag kwam 71 procent voor rekening van de autodivisie Mercedes-Benz, die de omzet zag toenemen met twaalf procent. Bij AEG groeide de omzet met tien procent tot 10,06 miljard mark en bij informaticadochter Daimler-Benz Interservices (Debis) met 44 procent tot 4,26 miljard mark. De omzet van de lucht- en ruimtevaartdivisie Deutsche Aerospace was met 7,41 miljard mark (vorig jaar 7,38 miljard mark) vrijwel onveranderd.

***

De verkoop van personenwagens door MERCEDES nam met twee procent toe tot 429.000 stuks. In West-duitsland was er een groei met vijftien procent tot 212.900 wagens. Maar in de VS en andere belangrijke afzetmarkten kon het niveau van 1990 niet worden gehaald. Mercedes verwacht dat de productie over het hele jaar zal afnemen van 574.200 tot 570.000 auto's. De verkoop van bedrijfswagens nam in de eerste negen maanden toe met veertien procent tot 214.600 stuks. In Duitsland was er een forse groei met 39 procent tot 90.500 wagens. Het totale aantal werknemers van Daimler-Benz steeg met ongeveer 7.000 tot 383.646. In Duitsland groeide het aantal medewerkers met 5.000 tot 309.151.

Miljarden door IBM gereserveerd

Verdere herstructurering is nodig computer-gigant

NEW YORK - Het Amerikaanse computerconcern IBM treft een voorziening van maar liefst drie miljard dollar ten laste van het resultaat over het vierde kwartaal voor een verdere herstructurering.

Het bedrag is bestemd voor het dekken van afschrijvingen van activa en andere maatregelen, waaronder het ontslag van nog eens twintigduizend werknemers, zo heeft het concern dinsdag bekendgemaakt. Dit jaar gaan er ook al twintigduizend banen verloren. IBM verwacht dat de maatregelen een kostenbesparing opleveren van een miljard dollar in 1992 en telkens twee miljard dollar in de jaren daarna. Over de plannen voor een verdere sanering was vorige week al gerapporteerd door de Amerikaanse financiele pers. Het aantal werknemers zal eind 1992 in twee jaar tijd zijn verminderd met elf procent tot ongeveer 343.000.

IBM heeft de resultaten dit jaar sterk zien verslechteren door de ongunstige economische situatie en de steeds scherper wordende concurrentie. Over de eerste negen maanden van het jaar was er een verlies van 1,4 miljard dollar tegenover een winst van 3,55 miljard dollar in dezelfde periode van 1990. Dat was voor een belangrijk deel toe te schrijven aan een voorziening van 2,2 miljard dollar in het eerste kwartaal in verband met pensioenbetalingen. Maar ook als die buiten beschouwing wordt gelaten, zijn de resultaten slecht.

IBM is nog steeds met afstand het grootste computerconcern ter wereld, maar ziet zijn marktaandeel wel gestaag dalen. Volgens het marktonderzoekbureau Gartner Group is het omlaag gegaan van 32 procent in 1985 tot 23 procent vorig jaar.

Voor voedselhulp om winter door te komen

Krediet-garantie EG voor SU rond

BRUSSEL - Na bijna een jaar praten is dinsdag in Brussel een aantal akkoorden ondertekend waardoor de Sovjetunie een beroep kan doen op een EG- kredietgarantie van 1,15 miljard gulden voor de aankoop van voedsel en medicamenten. Namens de SU zette premier Ivan Silajev zijn handtekening.

De kredietgarantie werd vorig jaar december door de Europese Gemeenschap toegezegd om de Sovjets de winter door te helpen. De technische uitwerking liep vertraging op door de problemen tussen Moskou en de intussen onafhankelijke Baltische republieken en de (mislukte) coup in Moskou in augustus.

Afgesproken is nu dat de Sovjetrussische Vnesjeconombank geld kan lenen bij een bankconsortium dat wordt geleid door de Deutsche Bank. Als de Sovjetbank die leningen niet kan terugbetalen, en daar wordt min of meer van uitgegaan, kunnen de betrokken 29 Westerse banken bij de EG terecht. De SU of de afzonderlijke Sovjetrepublieken kunnen een kwart van het geleende geld gebruiken voor aankopen in Polen, Hongarije, Tsjechoslowakije, Bulgarije, Roemenie, Estland, Letland en Litouwen.



Met grote verslagenheid, doch dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, delen wij U mede dat door een tragisch ongeval van ons is heengegaan onze zorgzame vader, schoonvader en opa

IVAN TJON-SIE-FAT
op de leeftijd van 78 jaar

Ellen en Alvin Schenker-Tjon-Sie-Fat
Joan en Maurice Peterson-Tjon-Sie-Fat
Lex
overige familieleden.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op 28 november a.s. om 4 uur 's middags vanuit de Sint Franciscus Kerk te Oranjestad naar de R.K. Begraafplaats in de Boerhaavestraat.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur in de Sint Franciscus Kerk.
Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Aruba, 26 november 1991.

Tristu pero konforme ku boluntat di Dios, nos ta partisipá fayesimentu di:

Sra. Vda. FLORENTINA ADELAIDE MONÉ-MADURO (TANTA MAE)

Na nòmber di su rumannan :	**Luna Kleinmoedig-Maduro** **Yeta Martina**
Su subrinanan :	**Famianan Maduro** **Famianan Wallé** **Famianan Kleinmoedig** **Famianan Bor**
Demas Famianan :	**Maduro, Moné, Lodewijks, Martina, Lucia, Goede, Jonis, Geerlings, Curiel, Guato, Ranis, Cijntje i van Hutten.**

Akto di entiero lo tuma lugá djaweps 28 di novèmber 1991 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa di Janwé pa Santana Katóliko di Janwé.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di atardi na Misa di Janwé.
Promé ku entiero tin un Santu Sakrifisio di Misa na Misa di Janwé.
Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

ennia caribe nv

Met verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden, na een kort ziekbed, van onze medewerkster en collega:

ELSIE L. KOEIMAN-BOEKHOUDER

Haar ziekte heeft zij met moed weten te dragen. Bedankt Elsie, voor je collegialiteit, vriendschap en loyaliteit.

Rust zacht.

Directie en personeel
ENNIA Caribe N.V.
Curacao N.A.

De BRITSE platenmaatschappij Thorn-Emi, die artiesten als Hammer, Tracy Chapman en Vanilla Ice onder haar hoede heeft, heeft belangstelling voor de overneming van de eveneens Britse platenonderneming Virgin Music group, eigendom van Richard Branson. Bij Thorn-Emi sprak men berichten tegen dat het gaat om een bedrag van 550 miljoen dollar.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige, oostelijke wind (tussen acht en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht voldoende vochtig en onstabiel zijn om op de Benedenwindse eilanden enige buienactiviteit tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	31	26	1.7
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	30	27	0.1
St Eustatius	licht bewolkt	30	25	8.0
St Maarten	licht bewolkt	30	26	7.1
Amsterdam	nevel	06	05	0.0
Caracas	motregen	--	19	57.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	24	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	31	24	14.2